

## D) LITERATURBERICHT

(Für 1930)

Mit grundsätzlicher Beschränkung auf den außereuropäischen Orient unter Beihilfe von P. V. Inglisian-Wien für die armenische und von Prof. Dr. G. Graf-Donauwörth für die christlich-arabische Literatur bearbeitet von Priv.-Doz. Dr. Heffening-Bonn.

Zur Erreichung des schon im vorigen Jahre erstrebten Zieles, den Literaturbericht mit dem Erscheinungsjahr der Zeitschrift in Einklang zu bringen, mußte diesmal noch das armenische Schrifttum der Jahre 1929 und 1930, sowie die Literatur über die Manichäer und Mandäer aus den Jahren 1928—1930 verarbeitet werden. Aber trotzdem konnte das Ziel nicht ganz erreicht werden, da immer noch einzelne ausländische Zeitschriften und Einzelwerke mir zu spät in die Hände kamen. Gerade die ausländischen Einzelwerke des Berichtsjahres entziehen sich in steigendem Maße der Einsichtnahme, was teils in technischen Schwierigkeiten, die Neuerscheinungen von auswärtigen Bibliotheken schnell genug zu erhalten, teils auch in der schwierigen finanziellen Lage der Bibliotheken seinen Grund hat. Ich mußte mich daher sehr oft auf eine einfache Titelanführung beschränken (in den Anmerkungen durch \* vor dem Druckort kenntlich gemacht), wenn das Nachtragen in späteren Berichten nicht überhand nehmen sollte.

Für die Umschrift der armenischen und georgischen Namen konnte auch diesmal leider keine einheitliche Transkription durchgeführt werden. — Römische Zahlen bezeichnen die Bände, davorstehende arabische die Serien von Zeitschriften. — Der OC. steht in einem Tauschverhältnis mit folgenden Zeitschriften: BNGJb., BZ., EO., M., MUB., OLZ., RB., RHE., RSO., ZDPV., ZNtW., ZS. Es wird dringend gebeten, Aufsätze, die in Sammelwerken (vor allem in Festschriften) sowie in weniger verbreiteten und in solchen Zeitschriften erscheinen, die nur ausnahmsweise den christlichen Orient berühren, in einem Separatabzug mit Angabe des Titels sowie der Band-, Jahres- und Seitenzahl der betreffenden Zeitschrift oder Publikation an die Adresse des Bearbeiters: Bonn, Beethovenstr. 6, freundlichst zu senden.

A. = Anahit (Paris). — AB. = Analecta Bollandiana. — Aeg. = Aegyptus. — Aeth. = Aethiops. — AJSL. = American Journal of Semitic Languages and Literatures. — Ang. = Angelicum. — Ant. = Antonianum. — Bazm. = Bazmavêp. — Bibl. = Biblica. — BISARA = Bulletin de l'Institut des Sciences et des Arts de la Rép. S. S. d'Arménie. — BJRL. = Bulletin of the John Rylands Library. — BSLP. = Bulletin de la Société Linguistique de Paris. — BUT. = Bulletin de l'Université de Tiflis. — Byz. = Byzantion. — BZ. = Byzantinische Zeitschrift. — Cauc. = Caucasia. — Diehl = Mélanges Charles Diehl, Paris 1930. — EL. = Ephemerides liturgicae. — EO. = Échos d'Orient. — G. = Gotchnag. — HA. = Handes Amsorya. — Hair. M. = Hairenik Monthly. — HL. = Das Heilige Land. — JA. = Journal asiatique. — JAOS. = Journal of the American Oriental Society. — JBL. = Journal of Biblical Literature. — JbLw. = Jahrbuch für Liturgiewissenschaft. — JEA. = Journal of Egyptian Archaeology. — JPOS. = The Journal of the Palestine Oriental Society. — JSOR. = Journal of the Society of Oriental Research. — JTS. = The Journal of Theological Studies. — K. = al-Karma. — LM. = Le Muséon. — M. = al-Machriq. — MO. = Monde Oriental. — MSLP. = Mémoires de la Société Linguistique de Paris. — MSOSAs = Mitteilungen des Seminars für orientalische Sprachen, Westasiat. Abtlg. — MUB. =

Mélanges de l'Université de St. Joseph, Beyrouth. — NS = Νέα Σύν. — OLZ. = Orientalistische Literaturzeitung. — Or. Chr. = Orientalia Christiana. — PEF. = Palestine Exploration Fund, Quarterly Statements. — PJB. = Palästina-Jahrbuch. — PO. = Patrologia Orientalis. — RAC. = Rivista di Archeologia Christiana. — RAL. = Rendiconti della Reale Accademia dei Lincei. — RB. = Revue biblique. — REA. = Revue des Études Arméniennes. — RHR. = Revue de l'Histoire des Religions. — ROC. = Revue de l'Orient Chrétien. — RP. = Revue Patriarcale. — RQs. = Römische Quartalschrift. — RSO. = Rivista degli Studi Orientali. — SbBAW. = Sitzungsberichte der Bayr. Akad. d. Wissenschaften. — SbPAW. = Sitzungsberichte der Preuß. Akad. d. Wissensch. — Si. = Sion. — SK. = Seminarium Kondakovianum. Recueil d'études. — Syr. = Syria. — TBl. = Theologische Blätter. — WZKM. = Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes. — ZÄgSAK. = Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde. — ZAtW. = Zeitschrift für alttestamentliche Wissenschaft. — ZDMG. = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft. — ZDPV. = Zeitschrift des Deutschen Palästina-Vereins. — ZNtW. = Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche. — ZS. = Zeitschrift für Semitistik.

## Autorenverzeichnis zum Literaturbericht.

(Die Zahlen verweisen auf die Durchnummerierung der Anmerkungen.)

- |   |                                       |                                   |
|---|---------------------------------------|-----------------------------------|
| Abel, F. M. 446, 496.                                       | Bakoš, J. 262, 263.                   | Burkitt, F. C. 191, 192, 265.     |
| 'Abd al-Masīh Šalīb al-Baramūsī 220.                        | Baltrušaitis, J. 442.                 | Burmester, O. H. E. 288.          |
| Abrahamian, R. 143, 401.                                    | Bang, W. 184, 186, 187.               | Bustānī, A. 131.                  |
| Abramowski 253.   | al-Baramūsī, 'Abd al-Masīh Šalīb 220. | Busuioceanu, A. 34.               |
| Adjarian, H. 367.   | Bardy, G. 19.                         | Butler, H. Cr. 461.               |
| Adjemian, H. 493.   | Barrois, A. 446, 449.                 |                                   |
| Adontz, N. 83, 108, 109, 229.                               | Bašā, K. 117.                         | Calice, F. 281.                   |
| Aghavnouni, M. 43—47, 166—169, 403.                         | Basmadjian, K. J. 499.                | Canaan, T. 231.                   |
| Aghbalian, N. 357, 358, 363, 373—375.                       | Baumhauer, F. 100.                    | Carruthers, D. 53.                |
| Ahrens, K. 174.   | Baumstark, A. 224.                    | Casey, R. A. 393.                 |
| Ajjūb, F. 20.   | Baur, F. Chr. 177.                    | Cecchelli, C. 485.                |
| Akinian, N. 82, 163, 164, 370, 400, 407—412, 414, 428, 476. | Bayan, G. 213.                        | Cerulli, E. 72.                   |
| Aliksanian, N. 234.   | Beauduin, L. 154.                     | Chaîne, M. 297.                   |
| Amirian, H. 89.   | Behrend, F. 41.                       | Cheikho, L. 312.                  |
| Anonym 135, 215, 221.                                       | Bell, G. 36.                          | Chibli s. Šibli.                  |
| Antonelli, F. 171.  | Blättā Herūj Walda Šēlāsē 4.          | Chitti, D. I. 448.                |
| Arnold, Th. W. 472.   | Bleichsteiner, R. 441.                | Chondkarian, A. 86.               |
| Arschakuni, A. 85.  | Bloch, E. 132.                        | Chrysostomos, Erzb. v. Athen 115. |
| Attwatter, D. 217.  | Boeser, P. 291.                       | Cohen, M. 3, 239.                 |
| Aufhauser, J. B. 19, 21.                                    | Boustany s. Bustānī.                  | Conti Rossini, C. 2, 480, 505.    |
|   | Bresse, F. 309.                       | Coppet, M. de 351.                |
|   | Brightman, F. E. 264.                 | Coulbeaux, J. B. 101.             |
|   | Bröckelmann, C. 241.                  | Crowfoot, J. W. 452.              |
|   | Brooks, E. W. 112.                    | Crum, W. E. 277, 284, 296.        |
|   | Budge, E. A. W. 349.                  | Curiel, C. L. 96.                 |
| Babgen 144.   | Buraik, M. 117.                       | Czermak, W. 282.                  |
| Baeteman, J. 330.   |                                       |                                   |

- Dayan, L. 165.  
 Deeters, G. 10, 435, 436.  
 Delazer, I. 29.  
 Deslandes, I. 25.  
 Dévaud, E. 288.  
 Devreesse, R. 149, 254.  
 Dhome, R. P. 238.  
 Diehl, Ch. 484.  
 Donovan, J. 249, 250.  
 Draguet, R. 260.  
 Drexl, F. 271.  
 Dschawachischwili s. Džavakhišvili.  
 Du Mesnil du Buisson 453.  
 Dunkel, F. 48, 225a, 450.  
 Dunkley, E. H. 17.  
 Durian, E. 372, 388, 396 bis 398.  
 Džavakhišvili, J. 98, 99.
- Eisler, R. 295.  
 Elston, R. 64.  
 Engberding, H. 218.  
 Eremian, A. 236, 386, 427.  
 Essad-Bey 62.  
 Euringer, S. 316.
- Findiklian, G. 381, 405.  
 Frisk, H. 32.  
 Fritsch, E. 176.  
 Froment 55.  
 Furlani, G. 268.
- Gabain, A. von 184, 186, 187.  
 Gabrieli, F. 320.  
 Gabrieli, G. 26.  
 Gadala, M. Th. 38.  
 Ğalib, B. 54, 77, 325.  
 Garamanlian, A. 233.  
 Gardiner, A. H. 283.  
 Gasalee, St. 286.  
 Gasparian, A. 406.  
 Gehman, H. S. 389.  
 Ghaleb s. Ğalib.  
 Ghazighian, A. 366, 369.  
 Girard, L. Saint-Paul 294, 305.  
 Ğirĝis, H. 137.  
 Giudici, P. 35.  
 Giut 170.
- Gouschakian, Th. 376.  
 Goyau, G. 107a.  
 Graf, G. 308.  
 Granić, B. 155, 156.  
 Grébaud, S. 8, 172, 326 bis 329, 335, 339—341, 343, 344, 347, 348, 350.  
 Grégoire, H. 173, 497.  
 Greßmann, H. 178.  
 Griaule, M. 232, 352, 481.  
 Grivec, F. 18.  
 Guerrier, L. 343.  
 Guidi, I. 259.  
 Guppy, H. 31.  
 Gurian, Ch. S. 354, 387.  
 Guyer, S. 456.
- Ĥadārī, L. 130.  
 Haffner, A. 342.  
 Hage, A. 158.  
 Hallock, F. H. 252.  
 Hamilton, R. W. 50.  
 Hanssens, J. M. 23.  
 Hatzouni, V. 211, 212, 222.  
 Hédari s. Ĥadārī.  
 Heiming, O. 225.  
 Hencko, A. 438.  
 Hendije, Ğ. 145.  
 Hengstenberg, W. 304.  
 Heraeus, W. 39.  
 Herzfeld, E. 456.  
 Hjelt, A. 245.  
 Hnasser, G. 501, 502.  
 Homburger, L. 274.  
 Hovhannessian, V. 95, 492.  
 Hovsephian, G. 426, 443.  
 Hyatt, M. 8.
- Jackson, A. V. W. 185, 188 bis 190.  
 Jaeger, R. 483.  
 Janin, R. 15.  
 Jannasch, H. 70.  
 Janssens, H. F. 267.  
 Jensen, H. 364, 365.  
 Jernstedt, P. 287.  
 Jerphanion, G. de I.  
 Jirku, A. 51.  
 Inglisian, V. 379.  
 Johann Georg, Herzog zu Sachsen 65.
- Jorga, N. 84.  
 Jugie, M. 30.
- Kallistos 116.  
 Karst, J. 353.  
 Kefarnissy, P. 240.  
 Keil, J. 457.  
 Kekelidze, K. 214.  
 Kirsch, J. P. 13.  
 Kleinhans, A. 317.  
 Klytcan, A. 210.  
 Koepfel, R. 49.  
 Korolevskij, C. 125.  
 Kraeling, C. H. 197.  
 Kropp, A. M. 302.  
 Kürdian, G. 92, 423, 425.  
 Kürdian, H. 59, 90, 91, 377, 385, 494.
- Lacombe, J. 113, 118a, 138, 140.  
 Lafon, R. 434.  
 Lagrange, Fr. M. J. 199.  
 Lannoo, Ill. 261.  
 Laurent, J. Fr. 76.  
 Lebon, J. 256.  
 Lechicki, Cz. 146.  
 Lefort, L. Th. 290, 293.  
 Lentz, W. 182.  
 Lesage, R. 24.  
 Levonian, G. 424, 469.  
 Liano, A. 73.  
 Lidzbarski, M. 195.  
 Lietzmann, H. 201.  
 Littmann, E. 336.  
 Löfgren, O. 334, 337, 338, 346.  
 Lorey, E. de 470.  
 Luke, H. C. 52.
- Macler, F. 380, 383, 473, 490.  
 Mader, A. E. 444, 445, 447, 495.  
 Mallon, A. 451.  
 Mamur Fatimi, G. 88.  
 Marcus, R. 391.  
 Mardirossian, N. 355.  
 Markwart, J. 57, 60, 81, 147, 356.  
 Martindale, C. C. 136.

- Maşaba, Ğ. 216.  
 Mauro da Leonessa 332.  
 Mehalian, G. 382.  
 Meester, Pl. de 22.  
 Meillet, A. 368.  
 Melikian, Sp. 237.  
 Melik-Schahnazarian, K. 429, 430.  
 Melikset-Bek, L. 78.  
 Menewişean, G. 361.  
 Mérab 68.  
 Mercer, S. 8, 71.  
 Messina, G. 181.  
 Meyer, E. 454.  
 Meyerhof, M. 228.  
 Minassian, M. 58.  
 Mingana, A. 31, 248, 318.  
 Mittwoch, E. 345.  
 Moberg, A. 230.  
 Monneret de Villard, U. 66, 67, 464, 465.  
 Moss, C. 255.  
 Moule, A. C. 134.  
 Mouterde, R. 453.  
 Muijser, I. 300.  
 Munier, H. 303.  
 Murad, F. 394.  
 Muyldermans, J. 162.  
 Nahabedian, G. 404, 467.  
 Nallino, C. A. 266.  
 Nansen, F. 61.  
 Nasri, P. 121.  
 Nau, F. 157, 175, 243, 244, 257, 258, 269, 270, 272.  
 Nemirovskij, M. J. 11, 12, 431.  
 Neunheuser, B. 24a.  
 Nikolaos 111.  
 Nikolska, H. 474.  
 Norden, H. 74.  
 Noth, M. 251.  
 O'Brien, B. J. 56.  
 Odeberg, H. 196.  
 O'Leary, de Lacy 299, 322.  
 Oshakan, H. 415.  
 Oudenrijn, M. van den 402.  
 Paitschighian, E. 395.  
 Papadopoulos, Chr. 119, 120.  
 Papadopoulos, J. B. 118.  
 Patmagrian, A. 235.  
 Pauty, E. 487.  
 Peeters, P. 439, 440.  
 Perrin, L. 16.  
 Peterson, E. 180, 193, 194.  
 Pillet, M. 463.  
 Plaetschke, B. 63.  
 Plooi, D. 246, 247.  
 Polotsky, H. I. 285.  
 Poturian, B. 422.  
 Preisker, H. 203.  
 Pussulian, M. 87.  
 Qar'alī, B. 6, 77a, 103, 105, 106, 126, 127, 129, 323, 324.  
 Qūsa, L. 7.  
 Rauer, M. 219.  
 Reil, J. 486.  
 Reitzenstein, R. 204.  
 Rice, D. T. 466.  
 Riondel, H. 110.  
 Rivière, J. 9.  
 Robinson, J. A. 392.  
 Roman, A. 339—341.  
 Roth-Rösthof, A. v. 69.  
 Rucker, I. 149a.  
 Şa'ig, M. 321.  
 Sakizian, A. 491.  
 Sarkis, J. E. 314.  
 Sarkissian, G. 371, 413.  
 Saroukhan, A. 223.  
 Sauvaget, J. 453.  
 Sayeghian, N. 142.  
 Sbath, P. 319.  
 Scheftelowitz, J. 198.  
 Schiller, A. A. 306.  
 Schindler, B. 10.  
 Schmidt, H. J. 40.  
 Schmitz, A. L. 152, 227.  
 Schneider, A. M. 459, 462.  
 Schütz, P. 37.  
 Schültze, V. 104.  
 Schwartz, E. 148, 150.  
 Scott, M. 504.  
 Semenov, D. V. 311.  
 Şenūda, Wadi' Hannā 33, 488.  
 Şibli, A. 107, 128, 159—161.  
 Siruni, J. 93, 359.  
 Smith, E. B. 461.  
 Spiro, S. 310.  
 Stahl, R. 206.  
 Steindorff, G. 275.  
 Steinwenter, A. 207, 208.  
 Storrs, R. 56.  
 Strothmann, R. 114, 139.  
 Strzygowski, J. 455.  
 Svensson, A. B. 75.  
 Taje, Aleqa 102.  
 Ta'ōdoros, Z. 153.  
 Taoutel, P. 123.  
 Taylor, V. 202.  
 Tékéian, Ch. D. 97.  
 Ter-Poghossian, P. 5.  
 Themele, T. P. 42.  
 Thomsen, P. 471.  
 Thoramanian, Th. 500.  
 Thorgomian, V. 416, 417, 419, 420, 503.  
 Thumayan, K. 141, 360, 384.  
 Tierney, M. 458.  
 Till, W. 276, 289.  
 Toll, N. P. 489.  
 Tondelli, L. 200, 205.  
 Topuria, V. 433.  
 Tritton, A. S. 226.  
 Trubetzkoy, N. 437.  
 Tschituni 421.  
 Tschobanian, A. 475.  
 Tschubinaschwili, G. 468, 478.  
 Tulli, A. 498.  
 Turner, C. H. 28.  
 Vardanian, A. 390, 399.  
 Vasiliev, A. A. 14.  
 Vasmer, R. 79, 80.  
 Vernadsky, G. 133.  
 Vis, H. de 292.  
 Vogt, H. 362.  
 Volbach, W. F. 33a, 479.  
 Vosté, J. M. 124, 209, 242, 273.

Wagemann, J. 151.	Wiet, G. 487.	Zajjät, H. 315.
Wajnberg, J. 333.	Wigram, W. A. 122.	Zanolli, A. 378, 418.
Waldschmidt, E. 179.	Winkler, H. A. 477.	Zawrian, H. 94.
Walker, C. H. 331.	Woolley, R. M. 301.	Zetterstéen, K. V. 27.
Weisweiler, M. 313.	Worrell, W. H. 278—280,	Zikri, A. 298.
Wesendonk, O. G. von 183.	307.	Zorell, F. 432.
Wiegand, Th. 482.	Wrede, W. 460.	

### I. Allgemeines.

(Auf mehrere Gebiete sich erstreckende oder auch den europäischen christlichen Orient bzw. griechisches Schrifttum betreffende Publikationen.)

**a: BIBLIOGRAPHIE; GESCHICHTE DER STUDIEN:** In einem kritischen „Bulletin d'archéologie chrétienne byzantine et slave“ bringt G. de Jerphanion<sup>1</sup> auch den christl. Orient betreffende Schriften. Eine kritische Bibliographie „Etiopia“ veröffentlicht C. Conti Rossini<sup>2</sup> für die Jahre 1915—1927, sowie M. Cohen<sup>3</sup> für 1926—1929 u. d. T. „Études éthiopiennes“. Wichtig ist noch der „Katalog der äthiopischen und amharischen Bücher“ von Blättä Hērūj Walda Šelāsē<sup>4</sup>, der die in Abessinien bis zum Jahre 1928 gedruckten Bücher enthält, im ganzen 517 Werke. „Bibliographische Mitteilungen aus dem Jahre 1929“ über das armenische Schrifttum bringt P. Ter-Poghossian<sup>5</sup>. Die bisherige arabische Zeitschrift „La Revue Syrienne“ erscheint mit dem 5. Jahrg. unter dem neuen Titel: „La Revue Patriarcale“<sup>6</sup>. Außerdem gibt jetzt L. Qūsa<sup>7</sup> eine neue arabische Zeitschrift: „al-Kalima“ heraus, die der Geschichte und den kirchlichen Angelegenheiten der Kopten gewidmet ist und in Zukunft hier berücksichtigt werden soll. Die Zeitschrift „Aethiops. Bulletin Ge'ez. Dirigé par S. Grébaud, S. Mercer et H. M. Hyatt“<sup>8</sup> nimmt nach sechsjähriger Unterbrechung mit amerikanischer Unterstützung ihr Erscheinen wieder auf. — Eine Biographie des verstorbenen „Monseigneur Batiffol (1861—1929)“ veröffentlicht J. Rivière<sup>9</sup>. Einen Nachruf auf „A. Dirr“ schreibt B. Schindler<sup>10</sup>, wobei G. Deeters dessen Schriften zusammenstellt. Ebenfalls würdigt die Verdienste „A. Dirr's um die kaukasische Sprachwissenschaft“ M. J. Nemirovskij<sup>11</sup>. Derselbe schreibt auch über „H. Schuchardt und seine Arbeiten zur kaukasischen Linguistik“<sup>12</sup>.

**b: GESCHICHTE UND REALIEN:** *a) Geschichte:* 1. Allgemeines: J. P. Kirsch<sup>13</sup> behandelt „Die Kirche in der antiken griechisch-römischen

<sup>1</sup> Rom 1930 (55) = Or. Chr. XX, 85/135.    <sup>2</sup> Aevum I, 459/520.    <sup>3</sup> JA. CCXIV, 367/76.    <sup>4</sup> \*Adis Abeba 1928 (29) (aeth.).    <sup>5</sup> HA. XLIV, 370/6. 488/504. 624/32. 738/46.    <sup>6</sup> Ġūnije (Libanon) 1930 (arab.).    <sup>7</sup> Kairo 1930 (arab.).  
<sup>8</sup> Jhrg. III. Paris 1930.    <sup>9</sup> \*Paris 1930 (95).    <sup>10</sup> Cauc. VI/2, 1/9.    <sup>11</sup> \*Vladikavkas 1930 (17) (russ.).  
<sup>12</sup> \*Vladikavkas 1929 (12) (russ.).    <sup>13</sup> Freiburg Br. 1930 (XIX, 875).

Kulturwelt“ bis zum Trullanum in ausgezeichnete und gediegener Weise. An wichtigen profanhistorischen Werken ist nur der zweite (Schluß-)Band von A. A. Vasiliev, „History of the Byzantine Empire“<sup>14</sup> zu nennen.

2. Zusammenfassendes über die orientalischen Kirchen: Eine gut orientierende Übersicht über „Les églises séparées d'Orient“ für weitere Kreise bietet R. Janin<sup>15</sup>, während das „Manuale delle chiese orientali“ von L. Perrin<sup>16</sup> eine Übersetzung des französischen Buches (voriger Bericht Nr. 18) ist. Knappe Überblicke über die orientalischen Kirchen sind E. H. Dunkley, „The churches of eastern christendom“<sup>17</sup> und F. Grivec, „Conspectus ecclesiarum et rituum Orientis Christiani“<sup>18</sup>. Eine ausführliche geographische und historische Darstellung des christlichen Asiens bis zur islamischen Eroberung mit einer Karte der Diözesen im Anfang des 7. Jahrh. bringt der Artikel „Asie“ von G. Bardy<sup>19</sup>, wozu J. B. Aufhauser eine kurze Fortsetzung bis heute verfaßt hat. Im Rahmen einer Artikelserie „Was hat der Westen vom Osten empfangen?“ bespricht F. Ajjüb<sup>20</sup> die Kenntnis des Abendlandes von den orientalischen Christen im Zeitalter der Kreuzzüge. In seinem Aufsatz „Die orientalischen christlichen Zweigkirchen und der Missionsgedanke“ behandelt J. B. Aufhauser<sup>21</sup> neben der byzantinischen und russischen auch die nestorianisch-persische Kirche.

β) *Liturgie*: In einem groß angelegten Werk über die „Liturgia bizantina. Studi di rito bizantino alla luce della Teologia, del Diritto ecclesiastico, della Storia e dell'Archeologia“ vermittelt P. de Meester<sup>22</sup> zum erstenmal einen bequemen Zugang zum Gebetsleben der byzantinischen Kirche; der zunächst erschienene Band behandelt dem Euchologion entnommene Riten. Von einem ebenso bedeutenden Standardwerk „Institutiones liturgicae de ritibus orientalibus“ läßt J. M. Hanssens<sup>23</sup> zunächst den zweiten Band „De missa rituum orientalium“ erscheinen (vgl. die im vorigen Bericht unter Nr. 32 angezeigte Probe). Für weitere Kreise ist das Buch von R. Lesage<sup>24</sup> „La sainte messe selon les rites orientaux“ im Vergleich mit der römischen Liturgie gedacht. B. Neunheuser<sup>24a</sup>, „De benedictione aquae baptismalis. Inquisitiones secundum doctrinam et liturgiam antiquitatis christianae usque ad primam ritus redactionem definitivam“ berücksichtigt auch die orientalischen Liturgien.

<sup>14</sup> T. 2: „From the crusades to the fall of the Empire A. D. 1453“. \*Madison 1929 (502) = Univ. of Wisconsin Stud. in the social sciences and hist. 14. <sup>15</sup> \*Paris 1930 (198). <sup>16</sup> \*Rom 1930 (159). <sup>17</sup> Theology XVIII, 252/9. <sup>18</sup> Bogoslovni Vestnik X, 1/30. <sup>19</sup> Dict. d'hist. et de géogr. eccles. IV, 941/1035. <sup>20</sup> RP. V, 319/24 (arab.). <sup>21</sup> BZ. XXX, 502/10. <sup>22</sup> Libro II Parte VI: „Rituale-Benedizionale bizantino“. \*Rom 1930 (XXXII, 571). <sup>23</sup> P. I. \*Rom 1930 (XXXIX, 514). <sup>24</sup> Avignon 1930 (127). <sup>24a</sup> EL. XLIV, 194/207. 258/81. 369/412. 455/92.

Über „Le prêtre oriental ministre de la confirmation“ schreibt J. Deslandes<sup>25</sup>.

**c: LITERATUR:** *a) Handschriftenkunde:* Einen catalogus catalogorum bietet G. Gabrieli<sup>26</sup> in seiner Schrift „Manoscritti e carte orientali nelle biblioteche e negli archivi d'Italia“; wo Kataloge fehlen, werden allgemeine Angaben über die Bestände gemacht; am Schluß findet sich eine Übersicht nach den einzelnen Sprachen. K. V. Zetterstéen<sup>27</sup>, „Die arab., pers. und türk. Handschriften der Universitäts-Bibliothek zu Uppsala“ enthält nur drei unbedeutende christlich-arabische, eine persische (Matthäusevangelium in Versen) und eine syrische (Gebete und Hymnen) Handschrift.

*β) Literaturgeschichte:* C. H. Turner<sup>28</sup> sucht in seinen „Notes on the apostolic constitutions“ zu zeigen, daß die syrische, koptische, äthiopische und lateinische Übersetzung des achten Buches in orthodoxem Sinne angefertigt wurde und daß nicht der Funksche Text, sondern die Handschrift „d“ von doktrinären Erwägungen unberührt ist. I. Delazer<sup>29</sup> äußert sich „De tempore compositionis Epistolae Apostolorum“; da er den Nachweis für die Echtheit der Zahl von 120 Jahren in der koptischen Versio zu erbringen glaubt, muß die Schrift vor der Mitte des 2. Jahrh. verfaßt sein; des näheren setzt er die Entstehungszeit in die Zeit, als Polycarp seinen Brief an die Philipper schrieb. M. Jugie<sup>30</sup> sucht in seinem Aufsatz „La littérature apocryphe sur la mort et l'assomption de Marie à partir de la seconde moitié du VI<sup>e</sup> siècle“ das Verhältnis der verschiedenen orientalischen und abendländischen Überlieferungen zueinander zu entwirren. Der Direktor der John Rylands Library H. Guppy<sup>31</sup> wendet sich in einer Notiz „The genuineness of at-Ṭabarī's arabic 'Apology' and of the syriac document on the spread of christianity in Central Asia in the John Rylands Library“ gegen die Behauptung von P. Peeters und M. Bouyges, die Handschrift der Apologie sei eine Fälschung des 20. Jahrh.; er weist darauf hin, daß sie bereits vor 1843 in der Crawford-Sammlung gewesen ist; ebenso wendet sich Mingana selbst gegen die von P. Peeters behauptete Fälschung des syrischen Dokumentes.

*γ) Textpublikationen:* Die von H. Frisk<sup>32</sup> herausgegebenen „Papyrus grecs de la Bibl. municipale de Gothembourg“ enthalten einige christliche Fragmente, darunter einiges in koptischer und arabischer Sprache.

**d: DENKMÄLER:** Nützliche Aufschlüsse über „Entstehung und Zweck des koptischen Museums“ in Kairo gibt dessen Konservator Wadī' Hannā

<sup>25</sup> EO. XXIX, 1/15.  
liografia italiana 10.

<sup>26</sup> Florenz 1930 (VIII, 89) = Biblioteca di bib-

XXXI, 128/41.

<sup>27</sup> Uppsala 1930 (XVIII, 498) = MO. XXII.

<sup>28</sup> JTS.

<sup>29</sup> Ant. IV, 257/92. 387/430.

<sup>30</sup> EO. XXIX, 265/95.

<sup>31</sup> BJRL. XIV, 121/4.

<sup>32</sup> \*Göteborg 1929 (58). = Göteborgs Högskolas Arsskrift XXXV/1.

Šenūda<sup>33</sup>, ferner bringt W. F. Volbach<sup>33a</sup> einen kurzen Bericht über „Il Museo copto del Cairo in Egitto.“ A. Busuioceanu<sup>34</sup> handelt über „Influences arméniennes dans l'architecture religieuse du Bas-Danube“.

## II. Geschichte und Realien.

a: ORTS- UND VÖLKERKUNDE: α) *Allgemeines*: P. Giudici<sup>35</sup> veranstaltet eine neue Ausgabe des italienischen Reisenden L. Varthema, „Itinerario nello Egipto, nella Suria, nella Arabia deserta e felice, nella Persia, nella India e nella Etiopia. La fede el vivere e costumi de tutte le prefate provincie“. Die 1927 zuerst herausgegebenen „Letters“ (Reisebriefe) der G. Bell<sup>36</sup> erschienen jetzt in einer ungekürzten einbändigen Ausgabe. P. Schütz<sup>37</sup>, „Zwischen Nil und Kaukasus“ ist ein „Reisebericht zur religionspolitischen Lage im Orient“ auf Grund der mit J. Künzler gemeinsam durchgeführten Reise. M. Th. Gadala<sup>38</sup> veröffentlicht ein Reise-  
werk „Égypte, Palestine. Du sphinx à la croix“.

β) *Palästina*: I. Pilgerberichte und Hl. Stätten: Von W. Heraeus<sup>39</sup> Ausgabe der „Silviae vel potius Aetheriae peregrinatio ad loca sancta (Itinerarium Egeriae)“ erschien eine dritte Auflage; der Herausgeber hält jetzt den Namen Egeria für gesichert. Die wesentlichen Teile des „Pilgerbuches des Ritters Arnold von Harff“ wurden in neuhochdeutscher Sprache herausgegeben und erläutert von H. J. Schmidt<sup>40</sup>. Über den einheitlichen, damals auch im wesentlichen religiösen Wesenszug der „Deutschen Pilgerreisen ins Heilige Land (1300—1600)“ handelt F. Behrend<sup>41</sup>. Seine Untersuchung über „Ὁ Ναός τῆς ἀναστάσεως“ führt T. Π. Θέμελες<sup>42</sup> für die Zeit vom 12. Jahrh. bis 1671 fort. M. Aghavnouni veröffentlicht mehrere armenische Arbeiten über verschiedene Heiligtümer: „Die Kirche zur Ergreifung Christi in Gethsemane“<sup>43</sup>, „Die Grabeskirche der Hl. Mutter Gottes in Gethsemane“<sup>44</sup>, „Die große Kirche oder Kapelle auf Golgatha“<sup>45</sup>, „Die Mariannenkirche oder die Kirche zu den frommen Frauen in Jerusalem“<sup>46</sup> und „Die Kirche zur Hl. Geburt Christi und das armenische Kloster in Bethlehem“<sup>47</sup>. Fr. Dunkel<sup>48</sup> handelt über „Die St. Josephs-Heiligtümer in Nazareth (Die Erziehungsstätte Christi und das St. Josephs-Grab)“; danach läßt sich die Lage der Ecclesia nutritionis nicht sicher bestimmen; die Ansicht der französischen Schwestern von

<sup>33</sup> K. XVI, 384/7 (arab.)

<sup>33a</sup> RAC. V, 143/6.

<sup>34</sup> Logos (Bukarest) I, 3/14.

<sup>35</sup> \*Mailand 1928 (348).

<sup>36</sup> \*London 1930 (694).

<sup>37</sup> München 1930 (246).

<sup>38</sup> \*Grenoble 1930 (234).

<sup>39</sup> \*Heidelberg 1929 (VIII, 52).

<sup>40</sup> Düsseldorf 1930 (55) = Religiöse Quellenschriften 67.

<sup>41</sup> Festschrift f. Georg Leiding. München 1930, 1/13.

<sup>42</sup> NS. XXIV, 641/64. 705/29.

<sup>43</sup> Si. IV, 41/5

(armen.). <sup>44</sup> Si. III, 241/5. IV, 17/20 (armen.). <sup>45</sup> Si. III, 110/3. 143/6. 171/4 (armen.).

<sup>46</sup> Si. IV, 345/8 (armen.).

<sup>47</sup> Si. IV, 77/80. 175/9. 216/20. 319/23 (armen.).

<sup>48</sup> HL. LXXIV, 16/24.

Nazareth wie die der Franziskaner stimmt jedenfalls nicht zu den Pilgerberichten.

2. Sonstiges: Das Buch von R. Koeppel<sup>49</sup> „Palästina. Die Landschaft in Karten und Bildern“ will das Land in geologischem und geographischem Sinne aufschließen; es ist weit mehr als die üblichen Abbildungswerke. R. W. Hamilton<sup>50</sup>, „Two churches at Gaza as described by Choricus of Gaza“ bietet lediglich eine englische Übersetzung der in Frage kommenden Stellen dieses Schriftstellers. A. Jirku<sup>51</sup> bringt in seiner Abhandlung „Durch Palästina und Syrien“ einen Bericht über seine Forschungsreise im Frühjahr 1929. H. C. Luke's<sup>52</sup> „Handbook of Palestine and Trans-Jordan“ erschien in einer zweiten Auflage. D. Carruthers<sup>53</sup> „The Desert Route to India“ enthält die Berichte der vier Reisenden: W. Beawes, G. Roberts, B. Plaisted und J. Carmichael über den Weg Aleppo—Basra aus den Jahren 1745—51. B. Ġalib<sup>54</sup> gibt Dr. Behrnauers „Bericht über den Gebel Kesruwān“ vom 10. April 1858 nach der Wiener Handschrift Nr. 509 mit Anmerkungen heraus. Die „Carte touristique et archéologique du Caza de Hārem“ von Froment<sup>55</sup> berücksichtigt auch christliche Denkmäler.

γ) *Kleinasien*: R. Storrs und B. J. O'Brien<sup>56</sup> veröffentlichen ihr „Handbook of Cyprus“ in 9. Auflage.

δ) *Armenien und der Kaukasus*: Von dem auf so tragische Weise ums Leben gekommenen tiefeschürfenden Gelehrten J. Markwart<sup>57</sup> erschien noch eine umfangreiche Studie über „Südarmenien und die Tigrisquellen nach griechischen und arabischen Geographen.“ Über „Die Benennungen Armeniens“ handelt M. Minassian<sup>58</sup>. Unter dem Titel „Frühere Reisende in Armenien“ schreibt H. Kürdian<sup>59</sup> über „Marco Polo in Armenien und dessen Berichte über die Armenier.“ — Eine sehr gelehrte nachgelassene Studie von J. Markwart<sup>60</sup> handelt über die Frage: „Woher stammt der Name Kaukasus?“; der ursprüngliche Name war nach Plinius das skythische *Croucasia*, das sich indogermanisch erklären läßt. Fr. Nansen<sup>61</sup> veröffentlicht unter dem Titel „Durch den Kaukasus zur Wolga“ einen guten Reisebericht. „Zwölf Geheimnisse im Kaukasus“ von Essad-Bey<sup>62</sup> behandelt in ansprechender und unterhaltender Weise Volksleben und Volkscharakter im Kaukasus. Dankenswert ist auch die Arbeit von B. Plaetschke<sup>63</sup> über „Die Tschetschenen. Forschungen zur Völkerkunde

<sup>49</sup> Tübingen 1930 (VI, 174).    <sup>50</sup> PEF. 1930, 178/91.    <sup>51</sup> ZDPV. LIII, 136/66.  
<sup>52</sup> \*New York 1930 (506).    <sup>53</sup> \*London 1929 (XXXVI, 196) = Hakluyt Soc. Ser. 2  
 Nr. 63.    <sup>54</sup> M. XXVIII, 588/603 (arab.).    <sup>55</sup> Syr. XI, 280/92.    <sup>56</sup> \*London  
 1930 (368).    <sup>57</sup> \*Wien 1930 (125, 648) = Studien z. armen. Geschichte 4.  
<sup>58</sup> Hair. M. VIII, Nr. 3, S. 82/92, Nr. 4, S. 141/50 (armen.).    <sup>59</sup> Bazm. LXXXVII,  
 315/7 (armen.).    <sup>60</sup> Cauc. VI/1, 25/69.    <sup>61</sup> Leipzig 1930 (183).    <sup>62</sup> Berlin,  
 Zürich 1930 (271).    <sup>63</sup> \*Hamburg 1929 (XI, 116).

des nordöstlichen Kaukasus auf Grund von Reisen in den Jahren 1918—20 und 1927—28.“

ε) *Ägypten*: „The travellers handbook for Egypt and the Sudan“ von R. Elston<sup>64</sup> ist wissenschaftlich ohne größeren Wert. Von Wichtigkeit sind dagegen „Neue Streifzüge durch die Kirchen und Klöster Ägyptens“ aus den Jahren 1927 und 1928 von Johann Georg, Herzog zu Sachsen<sup>65</sup>. In seinen „Note storiche sulle chiese di al-Fustāt“ zieht U. Monneret de Villard<sup>66</sup> alles erreichbare Material heran, sowohl die koptischen und arabischen Quellen als auch die abendländischen Reisenden. Derselbe stellt Vermutungen über „La tomba di San Macario“<sup>67</sup> in Ägypten nach italienischen Reisenden des 14. Jahrh. auf.

ζ) *Abessinien*: Über „Institutions civiles. Vie morale et matérielle des Abyssins“ schreibt Mérab<sup>68</sup> im jetzt erschienenen dritten Bande seines Werkes „Impressions d’Ethiopie. L’Abyssinie sous Ménélik II.“ Seine „Erlebnisse mit abessinischen Pflanzern, Jägern, Fürsten und Goldsuchern“ schildert A. von Roth-Rösthof<sup>69</sup> in unterhaltender Weise. Das Buch „Im Schatten des Negus. 24 Jahre in Abessinien“ von H. Jannasch<sup>70</sup> enthält neben Jagdschilderungen eine interessante Beschreibung des noch 1922 stattfindenden Taskar oder Totenfestes für Menelik II. S. Mercer<sup>71</sup> erstattet einen kurzen Bericht über „An expedition to Abyssinia“, die dem Photographieren von Hss. des Buches Ecclesiastes, dem Studium liturgischer Handschriften sowie der heutigen Liturgie gewidmet war. Reiseberichte durch Abessinien enthalten auch noch die mir unzugänglich gebliebenen Werke: E. Cerulli<sup>72</sup>, „Etiopia occidentale (dallo Scioa alla frontiera del Sudan). Note del viaggio 1927—1928“; A. Liano<sup>73</sup>, „Éthiopie, empire des nègres blancs“; H. Norden<sup>74</sup>, „Africa’s last empire: through Abyssinia to Lake Tana and the country of the Falasha“; und A. B. Svensson<sup>75</sup>, „Genom Abessinien med expresståg och karavan“, wovon das erstgenannte wissenschaftlich das wertvollste sein dürfte.

**b: ALLGEMEINE UND PROFAENGESCHICHTE:** α) *Syrien*: Über „Le duc d’Antioche Khatchatour 1068—72“ handelt J. Fr. Laurent<sup>76</sup>. B. Ġālib<sup>77</sup> macht einen unveröffentlichten „Bericht des französischen Konsulatsinspektors de Gränge (= Desgranges?)“ an das Französ. Marineministerium aus dem Jahre 1736 in arabischer Übersetzung bekannt. B. Qar’alī<sup>77a</sup> gibt eine Darstellung des „Aufstandes von 1840“ zur Vertreibung der

<sup>64</sup> \*London 1929 (CXXXI, 588). <sup>65</sup> Leipzig, Berlin 1930 (IX, 59; Taf. 79).  
<sup>66</sup> RAL. 6 V, 285/334. <sup>67</sup> Aeg. X, 149/52. <sup>68</sup> \*Paris 1929 (637). <sup>69</sup> Leipzig 1930 (280). <sup>70</sup> Berlin 1930 (179). <sup>71</sup> Bull. of the American Schools of orient. research Nr. XXXIX, 27/9 und Aeth. III, 33/5. <sup>72</sup> \*Rom 1930 (254). <sup>73</sup> \*Paris 1930. <sup>74</sup> \*London 1930 (240). <sup>75</sup> \*Stockholm 1930. <sup>76</sup> BZ. XXX, 405/11. <sup>77</sup> M. XXVIII, 578/87 (arab.). <sup>77a</sup> RP. V, 3/15. 74/90. 145/55. 236/44 (arab.).

Ägypter aus Syrien aus der Feder des maronitischen Patriarchen Būlos Mas'ad heraus.

β) *Armenien und die armenische Diaspora*: Ein Buch über „Die armenischen Vardapets der nördlichen Gegenden“ schrieb Melikset-Bek<sup>78</sup>. Aufsätze von R. Vasmer über die „Chronologie der Statthalter von Armenien unter den Kalifen al-Amīn und al-Ma'mūn (809—33)“<sup>79</sup> und die „Chronologie der arabischen Statthalter von Armenien in den Jahren 833—887“<sup>80</sup> erschienen in armenischer Übersetzung. „Die Genealogie der Bagratiden und das Zeitalter des Mar Abas und Ps. Moses Xorenac'i“ behandelt J. Markwart<sup>81</sup> in einem gediegenen Aufsatz. Ferner schrieb noch über die „Genealogie der armenischen Bagratiden“ N. Akinian<sup>82</sup>, während „Der Glanz der Bagratiden“ von N. Adontz<sup>83</sup> behandelt wird. Vorträge von N. Jorga<sup>84</sup> enthält die „Brève histoire de la petite Arménie. L'Arménie cilicienne“. „Beiträge zur armenischen Geschichte der letzten Zeit“ betitelt sich ein Buch von A. Arschakuni<sup>85</sup>. Über „Das zaristische Rußland und die Armenier im Kaukasus“ schreibt A. Chondkarian<sup>86</sup>. „Beiträge zur Geschichte von Čnguš“ veröffentlicht M. Pussulian<sup>87</sup>. G. Mamur Fatimi<sup>88</sup> setzt seine „Geschichte der Armenier in Ägypten unter dem Sultanat der Ajjūbiden“ fort. Über „Die armenische Kolonie in Ägypten“ handelt H. Amirian<sup>89</sup>. Seine „Materialien zur Geschichte der Armenier in Bulgarien“ setzt H. Kürdian mit zwei Arbeiten fort: „Die armenische Kolonie in Tatar Basardjik“<sup>90</sup> und „Die Bücher der Kirche zum Hl. Georg in Philippopel“<sup>91</sup>. „Einen Bericht“ über die gleiche Kirche aus dem Jahre 1677 veröffentlicht G. Kürdian<sup>92</sup>. Über die „Armenier in Rumänien“ schreibt J. Siruni<sup>93</sup>. Über „Die Einwanderung der Armenier nach Polen und deren inneres Leben“ bringt H. Zawrian<sup>94</sup> einen längeren Aufsatz. Über die armenische Diaspora in Italien handeln V. Hovhannessian<sup>95</sup>: „Das Dorf Armeno in Italien“ und C. L. Curiel<sup>96</sup>: „La fondazione della colonia armena in Trieste“. Über „Marseille, la Provence et les Arméniens“ schreibt Ch. D. Tékéian<sup>97</sup>.

<sup>78</sup> \*Tiflis 1928 (264) (georg.). <sup>79</sup> HA. XLIII, 650/67 (armen.). <sup>80</sup> HA. XLIII, 41/7. 718/27 (armen.). <sup>81</sup> Cauc. VI/2, 12/77. <sup>82</sup> HA. XLIV, 637/60 (armen.). <sup>83</sup> Hair. M. VII Nr. 3 S. 78/89, Nr. 4 S. 60/9, Nr. 5 S. 147/56, Nr. 6 S. 79/88 (armen.). <sup>84</sup> \*Paris 1930 (153). <sup>85</sup> Aleppo 1929 (280) (armen.). <sup>86</sup> Hair. M. VIII, Nr. 5 S. 80/91, Nr. 6 S. 143/55 (armen.). <sup>87</sup> Aleppo 1929 (204) (armen.). <sup>88</sup> Si. IV, 323/6. 348/9. 382/3 (armen.). <sup>89</sup> Hair. M. VII, Nr. 9 S. 123/31. VIII, Nr. 1 S. 124/33 (armen.). <sup>90</sup> Bazm. LXXXVI, 12/7 (armen.). <sup>91</sup> Ebenda, 40/2 (armen.). <sup>92</sup> Bazm. LXXXVII, 161/6 (armen.). <sup>93</sup> Hair. M. VII Nr. 7 S. 118/34, Nr. 8 S. 103/16, Nr. 9 S. 141/8, Nr. 10 S. 127/34, Nr. 12 S. 126/38. VIII Nr. 1 S. 116/23, Nr. 2 S. 126/46, Nr. 3 S. 93/101, Nr. 4 S. 107/15 (armen.). <sup>94</sup> Hair. M. VII, Nr. 5 S. 75/90, Nr. 6 S. 121/34, Nr. 9 S. 149/55, Nr. 10 S. 91/101, Nr. 11 S. 119/30, Nr. 12 S. 139/51 (armen.). <sup>95</sup> Bazm. LXXXVII, 39/42 (armen.). <sup>96</sup> Archeografo Triestino 1929/30, S. 339/79. <sup>97</sup> \*Marseille 1929 (72).

γ) *Georgien*: Von der eingehenden „Geschichte des georgischen Rechts“ von J. Džavakhišvili<sup>98</sup> erschien der zweite Teil des zweiten Bandes. Derselbe bekannte Autor brachte auch den ersten Band einer „Georgischen Wirtschaftsgeschichte“<sup>99</sup> heraus. In dem Aufsatz über „Eine anonyme Schrift über den Prinzen Heraklius von Georgien aus dem Jahre 1793“, die in Wolfenbüttel gefunden wurde, weist Fr. Baumhauer<sup>100</sup> Jakob Reineggs (d. i. Chr. Rudolf Ehlich) als Verfasser nach.

δ) *Abessinien*: Die „Histoire politique et religieuse d'Abyssinie depuis les temps les plus reculés jusqu'à l'avènement de Ménélick II“ von J. B. Coulbeaux<sup>101</sup> ist ein aufschlußreiches, aber mit Kritik zu benutzendes Werk ohne streng wissenschaftlichen Charakter. Eine von einem Einheimischen geschriebene „Abessinische Geschichte“ hat Aleqa Taje<sup>102</sup> zum Verfasser. B. Qar'alī<sup>103</sup> veröffentlicht auf Grund einer jüngeren arabischen Abschrift einen Brief des Königs Zar'a Ja'qōb an den Sultan Čaqmaq az-Zāhir von Ägypten aus dem Jahre 1447, in dem der abessinische König für die Rückgabe des Marienklosters in Jerusalem an die abessinischen Mönche, für den Wiederaufbau des ihnen gleichfalls zustehenden „Klosters des Täufers in Bilād as-Sabbāh“ und zugunsten der unter drückenden Erbschaftssteuern leidenden Christen Ägyptens unter Androhung von Repressalien an den in seinem Reiche wohnenden Muslimen interveniert und um die Entsendung eines Maṭrān und zweier Bischöfe bittet.

ε: **LOKAL- UND PERSONALGESCHICHTE**: Im dritten Bande des Werkes „Altchristliche Städte und Landschaften“ bringt V. Schultze<sup>104</sup> jetzt eine Darstellung der Geschichte Antiocheia's von der Seleukidenzeit bis auf Theodosius den Großen. Seine Biographie des „Maṭrān 'Abdallāh Qar'alī“ setzt B. Qar'alī<sup>105</sup> fort, wobei Nachrichten über verschiedene Klöster beachtenswert sind. Ebenso findet des gleichen Autors „Geschichte des Emīr Bašīr“<sup>106</sup> ihre Fortsetzung. „Über die Konversion einiger Emīre der Familie Bellama“ veröffentlicht A. Šiblī<sup>107</sup> zwei interessante Briefe aus dem Jahre 1834. In „Les périples d'une âme d'abyssin“ schildert G. Goyau<sup>107a</sup> das Leben des zum Katholizismus übergetretenen abessinischen Mönches Gabra Mikā'el (ca. 1795—1855) und dessen Martyrium. N. Adontz handelt über „Vard. Mamikonean“<sup>108</sup> und über „Eine Prin-

<sup>98</sup> \*Tiflis 1929 (XVI, 583) (georg.). <sup>99</sup> \*Tiflis 1930 (VII, 428) (georg.). <sup>100</sup> *Cauc.* VI/1, 20/4. <sup>101</sup> \*Paris 1929 (XXVII, 356; II, 493; III, 220 Abb.). <sup>102</sup> \*Asmara 1927 (aeth. oder amhar.). <sup>103</sup> *RP.* V, 649/67 (arab.). <sup>104</sup> Gütersloh 1930 (XIII, 378). <sup>105</sup> *RP.* V, 155/65. 303/11. 361/8. 545/52 (arab.). <sup>106</sup> *RP.* V, 289/302. 380/8. 460/8. 588/95 (arab.). <sup>107</sup> *M.* XXVIII, 431/5. 496/500 (arab.). <sup>107a</sup> *Revue générale* (Brüssel) CXXII, 385/405. <sup>108</sup> *Hair.* M. VIII, Nr. 11 S. 98/105. Nr. 12 S. 57/69 (armen.).

zessin der Mamikonier auf dem byzantinischen Thron<sup>109</sup>. H. Riodel's<sup>110</sup> Buch „Une page tragique de l'histoire religieuse du Levant. Le bienheureux Gomidas de Constantinople, prêtre arménien et martyr (1656—1707)“ erlebte eine dritte Auflage.

**d:** ALLGEMEINE KIRCHENGESCHICHTE: 1. Altehrstliche Epoche: „Ο χριστιανισμός ἐν τῇ ἀρχαίᾳ Νουβία καὶ ἡ ἐλλ. ἐκκλησία κατὰ τὴν τελευταίαν 100-ετηρίδα ἐν Σουδάν“ behandelt Nikolaos<sup>111</sup>. Wie Th. Hermann (voriger Bericht Nr. 144) zieht auch E. W. Brooks<sup>112</sup> die bisher nicht genügend ausgewerteten Documenta Monophysitarum (ed. Chabot) zu der Frage: „The patriarch Paul of Antioch and the Alexandrine Schism of 575“ heran.

2. Die morgenländische Orthodoxie: Über die jüngsten Ereignisse im orthodoxen Patriarchat Antiochien berichtet J. Lacombe<sup>113</sup> in seiner „Chronique des églises orientales“. Die Wahlschwierigkeiten im Nov. 1929 behandelt R. Strothmann<sup>114</sup> in einem Artikel: „Krisis im orthodoxen Patriarchat von Antiochien“. Χρυσόστομος, Erzbischof v. Athen<sup>115</sup>, schreibt „Σημείωμα περὶ τοῦ Πατριάρχου Ἱεροσολύμων Χρυσάνθου“ († 1731) und Κάλλιστος<sup>116</sup> über „Οἱ πατριάρχαι Ἱεροσολύμων Ἀβράμιος (1775—87), Προκόπιος (1787—88) καὶ Ἀνθίμος (1788—1808). Μέριμνα αὐτῶν περὶ τῶν ἱερῶν προσκυνημάτων“. Einzelheiten über die lebhafteste Unionsbewegung der Jahre 1772—82 bringt das von K. Bāšā<sup>117</sup> nach der einzigen Handschrift Berl. arab. 9786 herausgegebene „Buch über Syrien“ von dem orthodoxen Zeitgenossen Michael Buraik. Eine von J. B. Pappadopoulos<sup>118</sup> veröffentlichte „Lettre de Grégoire Chioniadès, évêque de Tabriz (Rapports entre Byzance et les Mongols de Perse)“ an Alexis II. (1297—1330) bringt die vollkommen neue Tatsache, daß die Mongolen in ihrer Hauptstadt einen Bischof einsetzten; der auch als Astronom bekannte Schreiber war von Hulagu zum Bischof von Tabriz ernannt worden und bittet in diesem Schreiben den Kaiser um seine Bestätigung. — Über die jüngsten kirchlichen Ereignisse auf Cypren berichtet J. Lacombe<sup>118a</sup> in seiner „Chronique des églises orientales“. Von Χρ. Παπαδόπουλος<sup>119</sup> Aufsatz „Αἱ ἐκ τῆς Τουρκικῆς καταδυναστεύσεως ἀνωμαλίας ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ τῆς Κύπρου“ (voriger Bericht Nr. 153) erschien der Schluß; gleichzeitig wurde die ganze Arbeit u. d. T. „Ἡ ἐκκλησία Κύπρου ἐπὶ Τουρκοκρατίας (1571—1878)“<sup>120</sup> als Buch herausgegeben.

3. Die syrischen Sonderkirchen: P. Nasri<sup>121</sup> schrieb ein Buch: „L'histoire des églises chaldéenne et syrienne“. Das Buch: „The Assyrians

<sup>109</sup> ebenda, Nr. 5 S. 71/9. Nr. 6 S. 105/16. Nr. 7 S. 81/90. Nr. 8 S. 96/105. Nr. 10 S. 92/108 (armen.). <sup>110</sup> \*Paris 1929 (XLVII, 196). <sup>111</sup> Ἐκκλησιαστικός Φάρος XXIX, 235/43. <sup>112</sup> BZ. XXX, 468/76. <sup>113</sup> EO. XXIX, 101/3. 349/50. <sup>114</sup> TBl. IX, 38/9. <sup>115</sup> NS. XXIV, 730/4. <sup>116</sup> ebenda, 735/46. <sup>117</sup> Ἡριῶσα 1930 (829) (arab.). <sup>118</sup> Diehl, I, 257/62. <sup>118a</sup> EO. XXIX, 103/5. <sup>119</sup> Θεολογία VII, 5/23. 97/109. <sup>120</sup> \*Athen 1929 (134). <sup>121</sup> \*Mossul o. J. 2 Bde. (600, 448).

and their neighbours“ enthält eine Geschichte der nestorianischen Kirche Mesopotamiens von W. A. Wigram<sup>122</sup>; es wurde von P. Taoutel<sup>123</sup> in Form eines Aufsatzes: „Assyrer oder Nestorianer“ günstig besprochen. Über die Katholizität der ersten mit Rom unierten Chaldäer des 16. Jahrh., nämlich des zweiten Patriarchen dieser unierten Chaldäer ‘Abdišo‘ und des Metropoliten Indiens Joseph, des Bruders Sulaqa’s, handelt J. M. Vosté<sup>124</sup>: „Catholiques ou Nestoriens?“; von ‘Abdišo‘ existieren Gedichte in zwei Rezensionen, einer ursprünglichen nestorianischen und einer vom Autor selbst herrührenden katholischen, in welcher er allerdings in gewissen geläufigen Formeln seine nestorianische Herkunft nicht verbergen konnte. Eine ausführliche Biographie „Joseph ‘Audo’s“, des Katholikos der katholischen Chaldäer (1847—78) schrieb C. Korolevskij<sup>125</sup>. B. Qar’-alī<sup>126</sup> setzt seine „Geschichte der Syrer in Ägypten“ fort mit weiteren wichtigen Dokumenten über das kirchliche Leben der katholischen Melchiten im 18. Jahrh. Derselbe<sup>127</sup> beginnt einen „Status der maronitischen Kirche“, zunächst eine Zusammenstellung des geltenden Rechts; jedoch läßt die Einleitung historische Kritik leider vermissen. A. Šibli<sup>128</sup> veröffentlicht den Briefwechsel zwischen dem maronitischen Patriarchen Bīlos Mas’ad und dem Apostolischen Delegierten Piavi aus dem Jahre 1885 in Sachen des Libanesischen Konzils von 1736 und dessen Approbation. B. Qar’alī<sup>129</sup> unterbreitet Aktenstücke zur „Wahl des maronitischen Schriftstellers Germanus Farhāt zum Bischof von Aleppo“ (1716) und über die Einmischung örtlicher Schaiche bei dieser Wahl. L. Ḥadārī<sup>130</sup> läßt eine Biographie des maronitischen Weihbischofs von Šaidā „P. Laurens al-Ḥaimarī ad-Dairānī“ († 1880), A. Bustānī<sup>131</sup> eine solche des maronitischen „Patriarchen Bīlos Mas’ad (1806—90)“ erscheinen. E. Blochet<sup>132</sup> weist im Anfang eines umfangreichen Aufsatzes: „Christianisme et Mazdéisme chez les Turks orientaux“ an einzelnen Wörtern nestorianischen oder manichäischen Einfluß nach, während der größte Teil der Arbeit dem Mazdäismus bei den Ost-Türken gewidmet ist. G. Vernadsky<sup>133</sup> will die Frage „Were the Mongol envoys of 1223 (an Rußland) christians?“ auf Grund der von ihnen gebrauchten Formel: „Wir sind alle Nachkommen Adams“ bejahen. A. C. Moule<sup>134</sup> veröffentlicht ein Buch: „Christians in China before the year 1550“.

4. Die koptische und abessinische Kirche: Ein anonymers Aufsatz: „Il tentativo di riunione della chiesa copta sotto Clemente VIII“<sup>135</sup>

<sup>122</sup> \*London 1929 (XVI, 247). <sup>123</sup> M. XXVIII, 509/14 (arab.). <sup>124</sup> Ang. VII, 515/23. <sup>125</sup> Dict. d’hist. et de géogr. eccles. V, 317/56. <sup>126</sup> RP. V, 485/95 (arab.). <sup>127</sup> RP. V, 53/6 228/36. 477/84 (arab.). <sup>128</sup> RP. V, 311/8. 446/51 (arab.). <sup>129</sup> RP. V, 461/78. VI, 39/50 (arab.). <sup>130</sup> M. XXVIII, 850/4. 922/30 (arab.). <sup>131</sup> ebenda, 721/33 (arab.). <sup>132</sup> ROC. XXVII, 31/125. <sup>133</sup> SK. III, 145/8 (russ.). <sup>134</sup> \*London 1930 (XIV, 293). <sup>135</sup> Civiltà cattolica LXXXI/III, 395/408. 503/15. IV, 108/23.

bringt wertvolle unedierte römische Archivalien zu dieser Frage. C. C. Martindale<sup>136</sup> schreibt über die heutigen „Catholic Copts“. — Ḥabīb Ġirġīs<sup>137</sup> erstattet als Teilnehmer einen ausführlichen „Bericht über die Reise des koptischen Patriarchen Johannes an den abessinischen Kaiserhof“ im Dez. 1929 bis Jan. 1930, während J. Lacombe<sup>138</sup> den gewohnten zusammenfassenden Bericht über die „Église d'Éthiopie“ bringt. „Die koptischen Metropolen der abessinischen Kirche in der Neuzeit“ von R. Strothmann<sup>139</sup> hebt vor allem die Regungen der abessinischen Kirche nach Selbständigkeit hervor.

5. Die armenische Kirche: Zunächst ist hier der Bericht über die jüngsten Ereignisse von J. Lacombe<sup>140</sup> in seiner „Chronique des églises orientales“ zu nennen. Über „Die Familie des Hl. Gregor des Erleuchtens“ handelt K. Thumayan<sup>141</sup>. „Ein historisches Dokument über den Patriarchen Johannes“ veröffentlicht N. Sayeghian<sup>142</sup>. Über „Erzbischof Joseph Ter Marugian Vehapetian“ schreibt R. Abrahamian<sup>143</sup>. Seinen Überblick über die „Katholikos von Cilicien“ setzt Babgen<sup>144</sup> fort. Ġ. Hendije<sup>145</sup> erzählt von den „Schicksalen der kathol. Armenier im Libanon“ auf Grund archivalischer Dokumente. Über „Die armenische Kirche in Polen“ veröffentlicht C. Lechicki<sup>146</sup> ein polnisch geschriebenes Buch.

6. Die georgische Kirche: Über „Die Bekehrung Iberiens und die beiden ältesten Dokumente der iberischen Kirche“ schrieb der verstorbene J. Markwart<sup>147</sup> mit gewohnter Gründlichkeit.

**e: KONZILIENGESCHICHTE:** In den „Acta conciliorum oecumenicorum“ brachte E. Schwartz<sup>148</sup> die „Indices“ zum ersten Bande der Akten des Ephesinischen Konzils heraus. Im Anschluß an diese Aktenpublikation behandelt R. Devreesse<sup>149</sup> „Les actes du concile d'Ephèse“. Die „Ephesinischen Konzilsakten in armenisch-georgischer Überlieferung“ in Tifliser Hss. beschreibt Ign. Rucker<sup>149a</sup> ausführlich und zeigt, daß sie auf alte griechische Sammlungen des 5.—6. Jahrhunderts zurückgehen. Ferner veröffentlichte E. Schwartz<sup>150</sup> noch eine ausgezeichnete Untersuchung „Der sechste nicaenische Kanon auf der Synode von Chalkedon“.

**f: GESCHICHTE DES MÖNCHTUMS:** In einem Vortrag „Entwicklungsstufen des ältesten Mönchtums“ spricht J. Wagemann<sup>151</sup> über Antonius, Pacho-

<sup>136</sup> The Month (London), CLVI, 43/50. <sup>137</sup> K. XVI, 39/44. 107. 113/95 (arab.).  
<sup>138</sup> EO. XXIX, 108/10. 353/4. <sup>139</sup> TBl. IX, 225/33. <sup>140</sup> EO. XXIX, 350/1.  
<sup>141</sup> G. XXX, 328/9. 361/2 (armen.). <sup>142</sup> HA. XLIII, 79/80 (armen.). <sup>143</sup> ebenda,  
 498/509 (armen.). <sup>144</sup> Si. III, 17/20. 58/62. 114/51. 175/6. 211/3. 258. IV, 20/5.  
 46/9. 80/1. 189/91 (armen.). <sup>145</sup> RP. V, 15/25 (arab.). <sup>146</sup> \*Lwow 1928 (182).  
<sup>147</sup> Cauc. VII, 111/67. <sup>148</sup> Berlin, Leipzig 1930 (V, 67). <sup>149</sup> Revue des sciences  
 philos. et theol. XVIII, 223/42. 408/31. <sup>149a</sup> SBAW. 1930, H. 3 (112).  
<sup>150</sup> SbPAW. 1930, 611/40. <sup>151</sup> Tübingen 1929 (24).

mius und Basilius. Eine eingehende Untersuchung über „Die Welt der ägyptischen Einsiedler und Mönche auf Grund der archäologischen Befunde“ von A. L. Schmitz<sup>152</sup> hebt die Wichtigkeit des Verhältnisses von Klosterbau und Klosterleben zur landschaftlichen Situation Ägyptens hervor. Z. Tā'ōdoros<sup>153</sup> gibt in einem Aufsatz „Die koptischen Klöster“ eine auch die Kunst berücksichtigende Geschichte der Klöster im Wādī Natrūn (Abū Maqār, Anbā Bšoi, Dēr as-Surjān, Dēr al-Baramūs). Über „La vie monastique dans le désert de Judée“ schreibt L. Beauduin<sup>154</sup>. Die beiden Aufsätze von B. Granić über „Die rechtliche Stellung und Organisation der griechischen Klöster nach dem justinianischen Recht“<sup>155</sup> und „Die privatrechtliche Stellung der griechischen Mönche im 5. und 6. Jahrh.“<sup>156</sup> seien hier nur kurz erwähnt. In der Abhandlung „Sur Aaron de Saroug et ses deux monastères“ weist F. Nau<sup>157</sup> auf die äthiopische Form der Legende, sowie auf das häufige Vorkommen Aarons in syrischen Kalendarien hin und behandelt seine beiden Klostergründungen in der Landschaft Melitene: „Das Kloster des gesegneten Berges“ und „Das Kloster des Aquaedukts (šegrā)“. A. Hage<sup>158</sup> bringt Beiträge zur „Geschichte des Basilianer-Ordens in Šuwair“. A. Šibli<sup>159</sup> bringt in der Fortsetzung seines Aufsatzes über das maronitische Kloster „Dēr Saijida Tāmīš“ zunächst die Beschreibung von weiteren 29 belanglosen Handschriften und dann einige wichtige Dokumente zur Geschichte des Klosters aus dem Klosterarchiv. Derselbe<sup>160</sup> veröffentlicht auch eine Biographie der „Husn 'Ulwān, einer Ordensschwester druzischer Herkunft (1844 bis 1915)“, sowie ein Lebensbild der 1914 verstorbenen Nonne Rifqā ar-Rajis aus der libanesischen Frauenkongregation (dem weiblichen Zweig der melchitischen Baladiten) im Kloster Mār Jūsuf az-Zahr<sup>161</sup>. Eine ausführliche zustimmende Besprechung von Inglisian's Buch (voriger Bericht Nr. 212) bringt J. Muyltermans<sup>162</sup> unter dem Titel: „Méchithar de Sébaste et les Méchitharistes“. N. Akinian<sup>163</sup> bietet einen „Beitrag zur Geschichte der Mechitharisten“, sowie einen Artikel: „Nochmals zur Benennung Mechitharist“<sup>164</sup>, da sich L. Dayan<sup>165</sup> in einer Replik „Meine Antwort an P. Akinian“ gegen ihn gewandt hatte. M. Aghavnouni schrieb mehrere Aufsätze über armenische Klöster: „Der Schiloa-Teich und die an ihm liegenden armenischen Klöster“<sup>166</sup>, „Das armenische Kloster zum Hl. Erzengel in Jerusalem“<sup>167</sup>, „Das Petruskloster in Jerusa-

<sup>152</sup> RQs. XXXVII, 189/243. <sup>153</sup> K. XVI, 282/8. 319/22. 372/83. 445/52. 490/503. 542/9 (arab.). <sup>154</sup> Irénikon VI, 633/42. <sup>155</sup> BZ. XXIX, 6/34. <sup>156</sup> BZ. XXX, 669/76. <sup>157</sup> ROC. XXVII, 205/11. <sup>158</sup> M. XXVIII, 744/50. 827/35. 914/21 (arab.). <sup>159</sup> ebenda, 111/7. 217/21. 262/4 (arab.). <sup>160</sup> ebenda, 615/25. 762/8 (arab.). <sup>161</sup> RP. V, 92/100. 187/95. 262/9. 329/38. 404/8 (arab.). <sup>162</sup> LM. XLIII, 117/32. <sup>163</sup> HA. XLIII, 520/32 (armen.). <sup>164</sup> ebenda, 759/64 (armen.). <sup>165</sup> Bazm. LXXXVI, 291/9 (armen.). <sup>166</sup> Si. III, 12/7 (armen.). <sup>167</sup> Si. III, 207/11 (armen.).

lem<sup>168</sup>, einen solchen über „Das Kloster in Coziva und dessen armenische Mönche“<sup>169</sup>, ferner Bischof Giut<sup>170</sup>, „Das Kloster in Sevan“. Als „I primi monasteri di monaci orientali in Roma“ weist F. Antonelli<sup>171</sup> bereits für das Jahr 649 die Klöster Ss. Andreae et Luciae de Renati (mit armenischer Kolonie; vorher ein lateinisches Kloster), Ss. Vincentii et Anastasii ad Aquas Salvias und S. Sabae auf dem Aventin nach. S. Grébaud<sup>172</sup> veröffentlicht „La règle de Santo-Stefano-dei-Mori“ in der lateinischen Übersetzung eines alten in der Vaticana aufgefundenen Druckes.

g: LEHRE: α) *Verhältnis zu Nichtchristlichem*: H. Grégoire<sup>173</sup>, „Mahomet et le Monophysitisme“ sucht an den bekannten Beispielen (Süre 18: Siebenschläferlegende und christologische Stelle Süre 4, 154—6) Muḥammeds nähere Kenntnis der innerchristlichen Kontroversen zu zeigen; über den Kreuzigungstod enthalte diese Stelle die apthartodoketische oder phantasiastische Lehre Julians von Halikarnass, die nach zahlreichen beigebrachten Belegen die herrschende Lehre im Jemen war; die von Tor Andrae behauptete Nestorianisierung dieser Gegenden könne nur oberflächlich gewesen sein. K. Ahrens<sup>174</sup> breitet in einer „Nachlese“ „Christliches im Qoran“ eigentlich das gesamte Material vor unseren Augen aus und kommt zu dem Schluß, daß Muḥammed in Mekka stark unter christlichem Einfluß gestanden hat, wahrscheinlich wie schon Tor Andrae gezeigt, unter dem Einfluß einer der syrischen Sonderkirchen. F. Nau<sup>175</sup> stellt in einem anregenden, aber im einzeln nachzuprüfenden Aufsatz: „À propos d'un feuillet d'un manuscrit arabe. La mystique chez les Nestoriens. — Religion et mystique chez les Musulmans“ die These auf, daß die islamische Mystik iranisch-nestorianischen Ursprungs sei, daß also die christlichen Araber auf allen Gebieten die Lehrer des Islam gewesen seien. In einer Breslauer Dissertation: „Islam und Christentum im Mittelalter. Beiträge zur Geschichte der muslimischen Polemik gegen das Christentum in arabischer Sprache“ stellt E. Fritsch<sup>176</sup> im ersten Teil die bisher bekannten muslimischen Apologeten bis 1500 zusammen und behandelt im zweiten umfangreicheren Teil die Kontroversgegenstände.

β) *Manichäer*: Während noch ein photomechanischer Neudruck des 1831 veröffentlichten Werkes „Das manichäische Religionssystem nach den Quellen neu untersucht und entwickelt“ von F. Chr. Baur<sup>177</sup> erschien und während noch H. Gressmann<sup>178</sup> in seinem Aufsatz „La religion manichéenne d'après les découvertes de Tourfan“ den Manichäismus als

<sup>168</sup> Si. IV, 378/81 (armen.). <sup>169</sup> Si. III, 55/8 (armen.). <sup>170</sup> HA. XLIII, 48/64. 234/8. 289/306. 384/94, auch separat: Wien 1929 (130) (armen.).  
<sup>171</sup> RAC. V, 105/21. <sup>172</sup> ROC. XXVII, 214/9. <sup>173</sup> Diehl I, 107/19.  
<sup>174</sup> ZDMG. N. F. IX, 15/68. 148/90. <sup>175</sup> LM. XLIII, 85/116. 221/62. <sup>176</sup> Breslau 1930 (157) = Breslauer Studien zur historischen Theologie 17. <sup>177</sup> \*Göttingen 1928 (XI, 500). <sup>178</sup> Revue de théol. et de philosophie, N. S. XVI, 245/69.

eine synkretistische Universalreligion betrachtete, die sich je nach der iranischen, buddhistischen oder christlichen Umgebung in iranischem, buddhistischem oder christlichem Sinne modifizierte, bietet E. Waldschmidt<sup>179</sup>, „Religiöse Strömungen in Zentralasien. Zur Verbreitung der Christen und Manichäer in Ostturkestan“ eine allgemein verständliche Darstellung auf Grund der neueren Funde und Forschungen, wobei er den christlichen Gedanken im Manichäismus stark betont. Zwei Aufsätze beschäftigen sich mit dem 1926 erschienenen Buch von Waldschmidt und Lentz über „Die Stellung Jesu im Manichäismus“: E. Peterson<sup>180</sup>, „Jesus bei den Manichäern“ hält unter Anerkennung der Bedeutung dieser Veröffentlichung nur für bewiesen, daß die Gestalt eines Erlösers unlöslich mit dem manichäischen Pantheon verbunden sei, dieser Erlöser müsse aber nicht notwendig Jesus heißen. Vollkommen zustimmend äußert sich dagegen G. Messina<sup>181</sup>, „La dottrina manichea e le origini del cristianesimo“; für ihn ist Jesus ein Eckpfeiler im manichäischen System als Erlöser der Seele und keine Konzession an die Christen, ebenso wie er auch die Auffassung des Manichäismus als Mysterienreligion ablehnt. Eine weitgehende Übereinstimmung zwischen „Mani und Zarathustra“ sucht W. Lentz<sup>182</sup> in ganzen Vorstellunggruppen, einzelnen Götterfiguren (Aufstieg der Seele zum Lichtreich) und in einer charakteristischen inneren Denkform aufzuzeigen, ohne jedoch eine Entscheidung darüber zu treffen, ob das christliche oder zarathustrische Element das stärkere gewesen sei. O. G. von Wesendonk<sup>183</sup> geht der „Verwendung einiger iranischer Götternamen im Manichäismus“ nach, während W. Bang und A. von Gabain<sup>184</sup>, „Ein uigurisches Fragment über den manichäischen Windgott“ veröffentlichen. „A sketch of the manichaean doctrine concerning the future life“ von A. V. W. Jackson<sup>185</sup> handelt über das letzte Gericht und das Ende der Welt auf Grund der Turfanfragmente. W. Bang und A. von Gabain<sup>186</sup> bieten in ihren „Türkischen Turfantexten“ den ersten Versuch einer Übersetzung des schwierigen „Großen Hymnus auf Mani“ mit vollständigem Text und metrischer Rekonstruktion; in ihm fällt besonders die buddhistische Terminologie auf, welche die Ostmanichäer wohl annahmen, um sich den Neubekehrten möglichst verständlich zu machen. Dieselben<sup>187</sup> veröffentlichen in ihren „Türkischen Turfantexten“ noch weitere „Manichaica“: 1. einen türkischen Bericht über die Bekehrung der Uiguren zum Manichäismus, woraus übrigens hervorgeht, daß auch die einfachen *auditores* eine Art Abendmahl hatten, und 2. ein türkisches Fragment, das durch seine „drei bösen Wege“ zeigt, daß sich der Mani-

<sup>179</sup> Deutsche Forschung, V, 68/99. <sup>180</sup> Theol. Literatur-Zeitung LIII, 241/50.

<sup>181</sup> Bibl. X, 313/31. <sup>182</sup> ZDMG, N. F. VII, 179/206. <sup>183</sup> Acta Orientalia

VII, 114/79. <sup>184</sup> Ungar. Jahrbücher VIII, 248/56. <sup>185</sup> JAOS. L, 177/98.

<sup>186</sup> SbPAW. 1930, 183/211. <sup>187</sup> SbPAW. 1929, 411/30.

chäismus im fernen Osten allerhand buddhistisches Gut zu eigen gemacht hat. Endlich suchen drei Arbeiten von A. V. W. Jackson einige mittelpersische Ausdrücke zu erklären: „The term *ročvarmh* in a turkish manichaean fragment“<sup>188</sup> nämlich in Le Coqs Türkische Manichaica aus Chot-scho III, wird als „breastplate of light“ gedeutet, während eine zweite Arbeit: „On Turfan pahlavi *miyazdagtāčh*, as designating a manichaean ceremonial offering“<sup>189</sup> von Speise und Trank und die dritte „On the manichaean word *nōxvēr* in Turfan Pahlavi“<sup>190</sup> als dem „ersten Menschen“ handelt.

γ) *Mandäer*: Die Auseinandersetzungen über Grundlagen, Entstehungszeit und -ort des Mandäismus gehen noch immer in unverminderter Stärke weiter. In einem Artikel „The Mandaean“ bespricht F. C. Burkitt<sup>191</sup> das Buch von Pallis und will dabei die mandäischen Lehren auf die Markions und Manis zurückführen, während er in einer anschließenden „Note on Ginza Rabba 174“<sup>192</sup> diese Stelle als eine freie Nachbildung von Psalm 114 und 29, 5 u. 9 auffaßt, und zwar, wie aus einigen Mißverständnissen hervorgeht, nach der Pešittā. In zwei Aufsätzen, einem allgemeineren: „Der gegenwärtige Stand der Mandäerfrage“<sup>193</sup> und dem wichtigeren: „Urchristentum und Mandäismus“<sup>194</sup> behandelte E. Peterson die Mandäerfrage; er verlegt die Entstehung der Sekte ins 8. Jh. in die Landschaft Mesene auf Grund des 18. Buches des Ginza, das sich zeitlich und örtlich einigermaßen fixieren läßt; er will die mandäische Frage nur aus dem sektiererischen Milieu Südbabyloniens heraus aufgerollt und verstanden wissen; in der Sijāmija, einem Zweig der Bardesaniten, und in den Jazuqäern glaubt er „zwei den Mandäern zeitlich voraufgehende Sekten nachzuweisen, die sich in ihrem Kult in nichts von den Mandäern unterscheiden und ihre Literatur den Mandäern zum Teil vererbt haben“, wobei er Theodor bar Kōnī im Gegensatz zu anderen Autoren volle Glaubwürdigkeit zuspricht. Dagegen äußerte sich der verstorbene M. Lidzbarski<sup>195</sup> in einem Artikel „Alter und Heimat der mandäischen Religion“ und hielt an dem schon durch die Schalen- und Bleitafelfunde gesicherten weit höheren Alter der Sekte fest. „Die mandäische Religionsanschauung. Zur Frage nach Wesen, Grundzügen und Herkunft des Mandäismus“ von H. Odeberg<sup>196</sup> sucht gewisse Grundzüge eines wenn auch schillernden Systems aufzuzeigen; die mandäische Tradition weist auf eine im Judentum verankerte Sektenbildung des ersten christlichen Jahrhunderts in Palästina oder dessen unmittelbarer Nähe zurück. Nach Palästina verlegt auch C. H. Kraeling<sup>197</sup>: „The origin and antiquity of the Mandeans“ die Entstehung dieser Sekte,

<sup>188</sup> Language V, 97ff.      <sup>189</sup> JAOS. II, 34/9.      <sup>190</sup> JAOS. XLVII, 193/7.  
<sup>191</sup> JTS. XXIX, 225/35.      <sup>192</sup> ebenda, 235/7.      <sup>193</sup> TBI. VII, 317/23.      <sup>194</sup> ZNtW.  
 XXVII, 55/98.      <sup>195</sup> ebenda, 321/7.      <sup>196</sup> Upsala 1930 (27) = Uppsala  
 Universitets-Årsskrift 1930, Teol. 2.      <sup>197</sup> JAOS. II, 195/218.

aber er hält sie für ein gnostisches Produkt des 2. oder 3. Jahrh. J. Scheftelowitz<sup>198</sup>: „Die mandäische Religion und das Judentum“ versucht dagegen den Nachweis, daß die mandäische Religion in jüden-christlichen Kreisen nicht vor 150, vielleicht erst um 200 in Babylonien entstanden sei. Fr. M. J. Lagrange<sup>199</sup> setzt sich zum Abschluß seiner Untersuchungen über „La gnose mandéenne et la tradition évangélique“ mit den Anschauungen von R. Reitzenstein, W. Bauer, R. Bultmann und E. Lohmeyer in ablehnendem Sinne auseinander. Ebenso wendet sich L. Tondelli<sup>200</sup> in seinem Aufsatz: „S. Giovanni Battista ed Enos nella letteratura mandea“ gegen Reitzenstein. In „Einem Beitrag zur Mandäerfrage“ führt H. Lietzmann<sup>201</sup> den Nachweis, daß die Mandäer keinerlei Verbindung mit den Johannesjüngern gehabt haben, daß vielmehr alle Johannesgeschichte erst in arabischer Zeit in die mandäische Literatur eingedrungen sei; es handle sich bei den Mandäern um die Christianisierung einer orientalischen Gnosis, nicht um gnostische Grundlagen des Urchristentums. V. Taylor<sup>202</sup> kommt bei seinen Untersuchungen über „The Mandaeans and the Fourth Gospel“ zu dem Schluß, daß beide unabhängig voneinander sind, daß aber die mandäischen Aussprüche ein Echo der Gedankenwelt des Evangelisten sind. Über „Urchristlichen und mandäischen Erlösungsglauben“ handelt H. Preisker<sup>203</sup>. In einem aufschlußreichen, aber phantasievollen Buche über „Die Vorgeschichte der christlichen Taufe“ hat dann R. Reitzenstein<sup>204</sup> die christliche Taufe von den Initiationsriten der Mandäer abzuleiten versucht, wobei er die mandäischen Texte als vorchristlich und einheitlich hinnimmt (!). Zum Schluß sind noch zwei mir unzugänglich gebliebene Bücher zu nennen: L. Tondelli<sup>205</sup>: „Il Mandeismo e le origini cristiane“ und R. Stahl<sup>206</sup>: „Les Mandéens et les origines chrétiennes“.

**h:** KIRCHENVERFASSUNG UND KIRCHLICHES RECHT: Artur Steinwenter<sup>207</sup> gibt eine interessante Darstellung der „Rechtsstellung der Kirchen und Klöster nach den Papyri“. Derselbe legt dar, daß „Die Ordinationsbitten koptischer Kleriker“<sup>208</sup> (die mündliche παράκλησις) der in den Urkunden aus Djéme erhaltenen schriftlichen Erklärung, die Standespflichten einzuhalten (ἀσφάλεια), voraufging. Im Anschluß an die Hs. Vat. syr. 505, ein Werk des Dionysios bar Šalībī, das bei den Nestorianern der Umgegend von Mossul viel gebraucht wird und wegen seines Wertes für die Erkenntnis der Verwaltung des Bußsakramentes bei den Orientalen einer

<sup>198</sup> Monatsschrift f. Gesch. u. Wiss. des Judentums LXXIII, 211/32. <sup>199</sup> RB. XXXVII, 1/36. <sup>200</sup> Bibl. IX, 206/24. <sup>201</sup> SbPAW. 1930, 596/608. <sup>202</sup> Hibbert Journal XXVIII, 531/46. <sup>203</sup> TBl. VII, 143/51. <sup>204</sup> Leipzig 1929 (VIII, 399). <sup>205</sup> \*Rom 1928 (103) = Orientalia 33. <sup>206</sup> \*Paris 1930 (214). <sup>207</sup> Zeitschr. d. Savigny-Stiftung f. Rechtsgeschichte. Kanon. Abtlg. XIX, 1/50. <sup>208</sup> Aeg. XI, 29/34.

Veröffentlichung wert wäre, handelt J. M. Vosté<sup>209</sup> über „La confession chez les Nestoriens“; die Beichte wurde bei den Nestorianern jener Gegend unter dem Einfluß der Missionare im 17./18. Jahrh. wieder eingeführt; infolgedessen verrät ihre Absolutionsformel auch einen Einfluß der lateinischen Liturgie. A. Klytcan<sup>210</sup> veröffentlicht eine Darstellung des „Kanonischen Rechts der Armenier“. V. Hatzouni gibt einen „Historischen Abriß der Wahl der Katholikoi“<sup>211</sup> sowie „der Ordination des Patriarchen“<sup>212</sup>. G. Bayan<sup>213</sup> macht die „Pologenia (Statut). Réglements suprêmes pour le gouvernement des affaires de l'église arménienne grégorienne en Russie“ vom 11. III. 1836 in einer französischen Übersetzung bequem zugänglich. K. Kekelidze<sup>214</sup> handelt über „Le régime canonique dans l'ancienne Géorgie“. Anonym erschien ein Bericht über die vom Hl. Stuhl geplante „Codificazione del diritto orientali“<sup>215</sup>.

i: LITURGIE: α) *Allgemeines und einzelne Bräuche*: Ein „Liturgisches Lehrbuch über den byzantinischen Ritus“ bei den katholischen Melchiten schrieb Ğ. Maşauba<sup>216</sup> für den Schulgebrauch. „The holy sacrifice in the chaldean rite“ von D. Attwatter<sup>217</sup> ist eine kurze Beschreibung der chaldäischen Messe für weitere Kreise. „Der Gruß des Priesters zu Beginn der εὐχαριστία in östlichen Liturgien“ von H. Engberding<sup>218</sup> zeigt, daß an den kleinsten Dingen die Geschichte der Liturgien und ihre Probleme abzulesen sind. Gestützt auf den Scholienkommentar zum Lukas-Evangelium von Petrus von Laodicea wirft M. Rauer<sup>219</sup> die Frage auf, ob die „Lösung der Schuhriemen als Taufzeremonie“ ein altchristlicher Brauch oder eine Zeremonie eines orientalischen Bekenntnisses bei der Taufe gewesen sei. In einem „Abriß der Geschichte des Myron“ beschreibt ‘Abd al-Masīh Şalīb al-Baramūsī al-Mas‘ūdī<sup>220</sup> Herstellung und Weihe des Myron in der koptischen Kirche, das jetzt seit 1823 zum erstenmal wieder geweiht wurde. „Die Krönungsfeierlichkeiten des neuen Kaisers von Äthiopien (Tafari) Hilāslāsī“ schildert mit besonderer Berücksichtigung der liturgischen Zeremonien ein Ungenannter<sup>221</sup>. „Die Katholikosweihe in der Geschichte“ behandelt V. Hatzouni<sup>222</sup>, während A. Saroukhan<sup>223</sup> sich über die „Ehrung des armenischen Märtyrers“ verbreitet.

β) *Heortologie und Perikopenforschung*: In einem Berliner christlich-arabischen Evangelienbuch fand A. Baumstark<sup>224</sup>, „Die sonntägliche

<sup>209</sup> Ang. VII, 17/26. <sup>210</sup> \*Tiflis 1927 (III, 269) (armen.). <sup>211</sup> Bazm. LXXXVII, 82/9. 106/13. 152/6. 196/206 (armen.). <sup>212</sup> ebenda, 3/11 (armen.). <sup>213</sup> ROC. XXVII, 181/204. <sup>214</sup> BUT. X, 313/45 (georg.). <sup>215</sup> Civiltà cattolica LXXXI/II, 289/97. <sup>216</sup> Ḥarīṣā 1929 (200) (arab.). <sup>217</sup> Irish Eccles. Record LXVI, 54/62. <sup>218</sup> JbLw. IX, 138/43. <sup>219</sup> Liturg. Zeitschr. II, 174/6. <sup>220</sup> K. XVI, 323/31; vgl. ebenda, 230ff. (arab.). <sup>221</sup> ebenda, 551/62 (arab.). <sup>222</sup> Bazm. LXXXVI, 330/9 (armen.). <sup>223</sup> HA. XLIII, 422/41. 556/76. 688/98 (armen.). <sup>224</sup> BZ. XXX, 350/9.

Evangelienlesung im vorbyzantinischen Jerusalem“ mit einer lectio continua in der Reihenfolge Mt., Mk., Lk.; diese Ordnung geht in die Zeit Muhammeds zurück und ist ein Hinweis darauf, daß schon vor dem Qor‘ān eine Liturgie in arabischer Sprache bestanden hat. Einen Beitrag zur „Entwicklung der Feier des 6. Januar zu Jerusalem im 5. und 6. Jahrh.“ lieferte O. Heimig<sup>225</sup>. „Fasten und Feste der orientalischen Kirchen in Syrien und Palästina“ von F. Dunkel<sup>225a</sup> betrifft nur die Unierten.

**k: KULTURGESCHICHTE:** „A critical study of the Covenant of ‘Umar“ veröffentlichte A. S. Tritton<sup>226</sup> u. d. T.: „The Caliphs and their Non-Muslim Subjects“. In einer „kritischen Übersicht über die literarischen und monumentalen Quellen“ zeigt A. L. Schmitz<sup>227</sup>, daß im „Totenwesen der Kopten“ heidnische Formen (wie der Grabbau) rein mechanisch weiter geübt werden und sogar durchaus christlichen Inhalt zum Ausdruck bringen können. Einen interessanten „Beitrag zur Geschichte des philosophischen und medizinischen Unterrichts bei den Arabern“ liefert M. Meyerhof<sup>228</sup>, wobei er schon durch den Titel „Von Alexandrien nach Bagdad“ eine Wanderung des Unterrichts über Antiochien und Harrān andeutet. Über die „Armenier im byzantinischen Gelehrtenkreise“ schreibt N. Adontz<sup>229</sup>.

**I: LEGENDE, SAGE, FOLKLORE:** In der kleinen Schrift: „Über einige christliche Legenden in der islāmischen Tradition“ handelt A. Moberg<sup>230</sup> über die Einführung des Christentums in Neğrān und die dortigen Christenverfolgungen und sucht die Bedingtheit dieser Legende durch die christliche Überlieferung zu belegen. Der Aufsatz „Water and the water of life in palestinian superstition“ von T. Canaan<sup>231</sup> berührt auch christliche Gebräuche. Reste eines „Totémisme abyssin“ entdeckte M. Griaule<sup>232</sup> in amharischen Erzählungen, in denen eine Aloe eine Rolle spielt. Über „Die Sonne im armenischen Volksglauben“ handelt A. G(aramanlian)<sup>233</sup>. Mehrere interessante Aufsätze in armenischer Sprache handeln über den „Armenischen Volksgesang“: so von N. Aliksanian<sup>234</sup> und von A. Patmagrian<sup>235</sup>; ferner A. Eremian, „Bruchstücke aus den Volksdichtungen in Djulfa und Indien“<sup>236</sup> und Sp. Melikian, „Die Tonleiter des aramen. Volksgesanges“<sup>237</sup>.

<sup>225</sup> JbLw. IX, 144/8.

<sup>225a</sup> HL. LXXIV, 137/48.

<sup>226</sup> \*London 1930 (240).

<sup>227</sup> ZÄgSAk. LXV, 1/25.

<sup>228</sup> SbPAW 1930, 389/429.

<sup>229</sup> Hair. M. IX

Nr. 2 S. 93/105 (armen.).

<sup>230</sup> Lund 1930 (38) (Univ.-Schr.).

<sup>231</sup> JPOS. IX,

57/69.

<sup>232</sup> Documents. Magazine illustré (Paris), 1929, 316/9.

<sup>233</sup> HA.

XLIII, 634/50. 752/9 (armen.).

<sup>234</sup> A. II Nr. 3, S. 51/61 (armen.).

<sup>235</sup> ebenda,

Nr. 4. S. 28/39 (armen.)

<sup>236</sup> HA. XLIV, 346/56. 435/44. 685/95 (armen.).

<sup>237</sup> BISARA. 1929, Nr. 4. 109/37 (armen.).

### III. Nichtgriechische Sprachen und Literaturen.

#### 1. Semitische Sprachwissenschaft.

Eine kurze Einführung in die „Languages et écritures sémitiques“ veröffentlicht R. P. Dhorme<sup>238</sup>. In einem Aufsatz „Verbes déponents internes (ou verbes adhérents) en sémitique“ handelt M. Cohen<sup>239</sup> über den Verbaltyp *fa'ila*; er verwirft die bisherigen Benennungen wie transitiv oder medial und schlägt die Bezeichnung „adhérent“ vor.

#### 2. Syrisch.

**a: SPRACHE:** Eine elementare „Grammaire de la langue araméenne syriaque“ in arabischer Sprache brachte P. Kefarnissy<sup>240</sup> heraus. Ferner veröffentlichte C. Brockelmann<sup>241</sup> „Superglossen zu Schleifers Randglossen zum Lexicon Syriacum“.

**b: HANDSCHRIFTENKUNDE UND LITERATURGESCHICHTE:** „Deux Manuscrits des Dialogues de Jacques Bar Šakko“, die beide vollständig sind (eine vom Jahre 1255), weist J. M. Vosté<sup>242</sup> im Kloster Notre Dame des Semences bei Alqoš nach, während F. Nau<sup>243</sup> eine ausführliche „Analyse du Ms. syriaque de Paris No. 378 de la Bibl. Nationale“ bietet. Derselbe veröffentlicht eine dankenswerte Studie über die syrische Übersetzungsliteratur: „L'Araméen chrétien (Syriaque). Les traductions faites du Grec en Syriaque au VII<sup>e</sup> siècle“<sup>244</sup>.

**c: EINZELNE TEXTE:** *α) Bibel:* Eine wohlgelungene photomechanische Reproduktion des bekannten Palimpsestkodex im Katharinenkloster „Syrus Sinaiticus“ gab H. Hjelt<sup>245</sup> heraus, so daß jetzt eine bequeme Kontrolle der Editionen möglich ist. Der erste Teil von D. Plooij's<sup>246</sup> „The Liège Diatessaron edited with textual apparatus“ enthält die englische Übersetzung des niederdeutschen Textes, während derselbe Autor in seinen „Traces of Syriac origin of the Old-latin Diatessaron“<sup>247</sup> für seine These noch weitere allerdings nicht immer ganz überzeugende Beispiele beibringt. Einer Notiz in einer syrisch-nestorianischen Evangelienhandschrift vom Jahre 1749, die „The authorship of the fourth gospel“ Johannes, dem Jüngeren, der in Bithynia Griechisch sprach, zuschreibt, mißt A. Mingana<sup>248</sup> eine übertriebene Bedeutung bei; zu dieser Entdeckung nimmt J. Donovan in zwei Artikeln Stellung: „John the Younger of the Mingana-Ms.“<sup>249</sup> und „The Mingana Eusebian Fragment. John the Younger and Eusebius“<sup>250</sup>.

<sup>238</sup> \*Paris 1930 (74).      <sup>239</sup> MSLP. XXIII, 225/48.      <sup>240</sup> \*Beirut 1929 (18, 448) (arab.).      <sup>241</sup> ZS. VII, 307/10.      <sup>242</sup> LM. XLII, 157/67.      <sup>243</sup> ROC. XXVII, 411/15.      <sup>244</sup> RHR. IC, 232/87.      <sup>245</sup> Helsingfors 1930 (32 + 182 Taf.).  
<sup>246</sup> Amsterdam 1929 (X, 96) = Verh. Ak. wetensch., Afd. Letterk., N.R. XXIX, 1.  
<sup>247</sup> Mededeelingen k. Ak. Wetensch., Afd. Letterk. LXIII, 101/26.      <sup>248</sup> BJRL. XIV, 333/9.      <sup>249</sup> Irish Eccles. Record, 1930, 380/92.      <sup>250</sup> ebenda, 503/16.

β) *Apokryphen*: M. Noth<sup>251</sup> veröffentlicht die bereits angekündigte neue Ausgabe der „Fünf syrisch überlieferten apokryphen Psalmen“ nach den jetzt bekannten Hss.; Nr. 1 entspricht Ps. 151 der LXX; für Nr. 2—4 sucht er ein hebräisches Original zu rekonstruieren, das durch Vermittlung des Griechischen ins Syrische übersetzt wurde; für Nr. 5 scheidet eine hebräische Vorlage aus.

γ) *Theologie*: „De caritate, translated from the Syriac of Aphraates“ von F. H. Hallock<sup>252</sup> ist lediglich eine Übersetzung. Abramowski<sup>253</sup> veröffentlicht ein bisher unbekanntes „Symbol des Amphilochius“ nach der syr. Hs. Brit. Mus. Add. 12156. In einem Aufsatz: „Par quelles voies nous sont parvenus les commentaires de Théodore de Mopsueste?“ sucht R. Devreesse<sup>254</sup> zu zeigen, daß die dem 2. Konzil vorgelegten Auszüge nicht immer glaubwürdig sind, daß ferner die syrische Version des Johannes-Kommentars wahrscheinlich ebenso wie die Konzilstexte über dieses Werk interpoliert sind und daß schließlich der Kommentar Išo'dāds von Merw über die Psalmen uns selbst keine entfernte Idee von dem Werke Theodors über die Psalmen geben kann. „Isaac of Antioch. Homily on the Royal City“ veröffentlicht C. Moss<sup>255</sup> nach Brit. Mus. Add. 14591 mit englischer Übersetzung. Für die innere Geschichte der religiösen Kämpfe im Orient (zu Anfang des 6. Jahrh.) wichtige „Textes inédits de Philoxène de Mabboug“ veröffentlicht J. Lebon<sup>256</sup> mit lateinischer Übersetzung und kritischer Untersuchung. „Recueil et explication des histoires mentionnées par Saint Grégoire de Nazianze“ von F. Nau<sup>257</sup> enthält Scholie 74—82 der Schrift des Nonnus in der syrischen Version. Derselbe Autor weist zu den von Brière im syrischen Text veröffentlichten Homilien 78—85, 89 und 94 aus Drucken und Handschriften „Quelques nouveaux textes grecs de Sévère d'Antioche“<sup>258</sup> nach, die teils unter anderen Namen (Metaphrastes, Kyrrill), teils namenlos gehen, während J. Guidi<sup>259</sup> die Edition der „Homiliae cathedrales de Sévère d'Antioche. Trad. syriaque de Jacques d'Edesse“ mit den Homilien 99—103 fortsetzt. „Pour l'édition du Philalèthe de Sévère d'Antioche“ trägt R. Draguet<sup>260</sup> einige Mitteilungen über die Übereinstimmung einiger griechischer Fragmente mit dem syrischen Text bei. Die Veröffentlichung der „Version syriaque de dix anathèmes contre Origène“ durch Ill. Lannoo<sup>261</sup> ist infolge mehrerer Varianten gegenüber dem griechischen Text von kritischem Wert. „Die Zoologie aus dem Hexaëmeron des Mōšē bar Kēp(h)ā“ gab J. Bakoš<sup>262</sup> mit Übersetzung heraus, sowie eine kritische Edition und Übersetzung der beiden ersten Teile des

<sup>251</sup> ZAtW. VII, 1/23.    <sup>253</sup> JSOR. XIV, 18/31.    <sup>255</sup> ZNtW. XXIX, 129/35.

<sup>254</sup> RB. XXXIX, 362/77.    <sup>256</sup> ZS. VII, 295/306. VIII, 61/72.    <sup>258</sup> LM. XLIII,

17/84, 149/220.    <sup>257</sup> ROC. XXVII, 415/21.    <sup>259</sup> ebenda, 3/30.    <sup>259</sup> Paris 1929 (110)  
= PO. XXII, 207/310.    <sup>260</sup> BZ. XXX, 274/9.    <sup>261</sup> LM. XLIII, 7/15.

<sup>262</sup> Archiv Orientální II, 327/61. 460/91.

die gesamte jakobitische Theologie behandelnden Werkes: „Le Candélabre des sanctuaires de Grégoire Aboulfaradj dit Barhebraeus“<sup>263</sup>.

δ) *Liturgie*: F. E. Brightman<sup>264</sup> führt in einem Artikel „The Anaphora of Theodore“ aus sprachlichen und dogmatischen Gründen den Nachweis, daß Theodor von Mopsuestia der Verfasser der bei den Nestorianern gebräuchlichen Liturgie der Apostel Adai und Mari ist.

ε) *Rechtswissenschaft*: „The Didascalia“ von F. C. Burkitt<sup>265</sup> ist eine zu einem Aufsatz erweiterte Besprechung von Connolly's ausgezeichnete englischer Übersetzung dieses Buches. Die Darlegungen C. A. Nallino's<sup>266</sup> „Sul libro Siro-Romano e sul presunto diritto siriano“ bedeuten einen völligen Umschwung in der Auffassung der von Sachau herausgegebenen syrisch-römischen Rechtsbücher; nach ihm handelt es sich um ein juristisches Lehrbuch, für das zwar ein griechisches Original (476/7 in unbekannter Gegend entstanden) nachweisbar ist, das aber in der Rechtspraxis der orientalischen Christen niemals eine Rolle gespielt hat.

ζ) *Philosophie und Profanwissenschaft*: H. F. Janssens<sup>267</sup> kündigt eine neue Ausgabe von „Bar Hebraeus' Book of the pupils of the eye“ an und handelt hier zunächst ausführlich über die Persönlichkeit des Verfassers, die Quellen des Buches und die Handschriften. G. Furlani<sup>268</sup> veröffentlicht den in Versen abgefaßten Traktat des nestorianischen Mönches „Yohannān bar Zō'bī sulla differenza tra natura, ipostasi, persona e faccia“ in Text und Übersetzung. F. Nau<sup>269</sup> liefert eine französische Übersetzung des „Traité sur les ‚Constellations‘, écrit en 661 par Sévère Sébekt, évêque de Qennesrin“ nach der Hs. Paris, Syr. 346 mit Auszügen aus dem syrischen Text; die Hauptquelle des Autors, der bei der Überlieferung der griechischen Wissenschaften eine große Rolle gespielt hat, ist Ptolomaeus. Derselbe veröffentlicht eine der wenigen nestorianischen Kosmographien: „La cosmographie de Jésus fils de Noun (IX<sup>e</sup> siècle)“<sup>270</sup> nach der Hs. Vatikan, Borgia 88 in Text und Übersetzung; wahrscheinlich handelt es sich jedoch nur um eine kurze Inhaltsangabe eines Kapitels aus der Theologie des gleichen Autors. Das byzantinische Traumbuch „Achmet und das syrische Traumbuch des Cod. syr. or. 4434 des Brit. Museums“ stimmen, wie F. Drexler<sup>271</sup> zeigt, weitgehend überein. F. Nau<sup>272</sup> gibt noch „Une description orientale de la comète de Novembre 1577“ (der von Tycho Brahe entdeckte) bekannt.

η) *Poesie*. Einen gleichzeitigen „Memra en l'honneur de Jahballaha III“ am Schluß eines Evangeliars vom Jahre 1295 in Karmeles bei Mossul gibt J. M. Vosté<sup>273</sup> mit Übersetzung heraus.

<sup>263</sup> Paris 1930 (139) = PO. XXII, 494/627. <sup>264</sup> JTS. XXXI, 160/4. <sup>265</sup> ebenda, 258/65. <sup>266</sup> Studi in onore di P. Bonfante, Pavia 1929, I, 203/61. <sup>267</sup> AJSL. XLVII, 26/49. <sup>268</sup> RSO. XII, 272/85. <sup>269</sup> ROC. XXVII, 327/410. <sup>270</sup> ebenda, 126/39. <sup>271</sup> BZ. XXX, 110/3. <sup>272</sup> ROC. XXVII, 212/4. <sup>273</sup> LM. XLII, 168/76.

## 3. Koptisch.

**a: SPRACHE:** Die von L. Homburger<sup>274</sup> in seinem Aufsatz „Les dialectes coptes et mandés“ beigebrachten Belege, daß das Mandé ein „représentant moderne“ des Koptischen sei, sind sprachwissenschaftlich unhaltbar. G. Steindorff's<sup>275</sup> bekannte „Koptische Grammatik“ erschien als zweite Auflage in einem Neudruck mit Nachträgen, während W. Till<sup>276</sup> eine neue „Koptische Chrestomathie für den fayyumischen Dialekt mit grammatischer Skizze und Anmerkungen“ in Autographie herausbrachte, die jedoch nur bereits gedruckte Texte enthält. W. E. Crum<sup>277</sup> übergab den zweiten Teil seines wichtigen „Coptic dictionary“ der Öffentlichkeit; er reicht bis **ⲛⲟⲣⲟⲥ** und bringt auch noch sieben Seiten Nachträge zum ersten Teil. Zu diesem „Coptic dictionary“ machte W. H. Worrell<sup>278</sup> kritische Bemerkungen und Nachträge. Derselbe Autor<sup>279</sup> handelt über „The evolution of velar, palatal and dental stops in Coptic“, sowie über „The pronunciation of Coptic“<sup>280</sup>. Über die Beziehungen zum Ägyptischen handeln F. Calice<sup>281</sup>: „Zur Entwicklung des U-Lautes im Ägyptischen und Koptischen“ (U > **ⲛ**, **ⲉ**) und W. Czermak<sup>282</sup>: „Rhythmus und Umbildung im Ägyptisch-Koptischen“. In „The origin of certain coptic grammatical elements“ handelt A. H. Gardiner<sup>283</sup> über 1. „The tense-formative **ⲉⲣⲉ** in Late Egyptian“, 2. „The origin of **ⲛⲛⲁⲧⲓ**, with some remarks on method“ und 3. „Until he hears“ in Coptic and Late Egyptian“. W. E. Crum<sup>284</sup> weist **ⲛⲁⲣ-**, **ⲛⲁⲕ** und ähnliches als „Ein neues Verbalpräfix im Koptischen“ für den Conditionalis nach, sowie H. I. Polotsky<sup>285</sup> „Sahidisch **ⲕⲓⲟⲟⲣ**“ als Qualitativ zu **ⲕⲓⲛⲉ** ‚fett sein‘. St. Gasalee<sup>286</sup> bietet einen allgemeinen sprachgeschichtlichen Überblick über „Greek words in Coptic“, während P. Jernstedt<sup>287</sup> in einem Artikel: „Zur lexikalischen Neuschöpfung im Koptischen“ **ⲟⲣⲉⲛⲁⲣ** und **ⲓⲣⲁ** = **ⲉⲃⲟⲗ**, † **ⲓⲣⲁ** = **ⲉⲃⲟⲗ** behandelt.

**b: EINZELNE TEXTE:** *α) Bibel und Apokryphen:* O. H. E. Burmester und E. Dévaud<sup>288</sup> edieren „Les Proverbes de Salomon“ im bohairischen Text unter Berücksichtigung zahlreicher liturgischer Katameros-Handschriften mit einem vollständigen koptischen Wortindex. W. Till<sup>289</sup>: „Ein fayyumisches Acta-Fragment“ enthält Acta XVI, 6—9, 13—14 nach einem Pergamentstück der U B Heidelberg, während „Une étrange recension de l'Apocalypse“ von L. Th. Lefort<sup>290</sup> Kapitel I, 1—6, 10, 11, 19, 20 und II, 1 im sahidischen Dialekt aus dem 10./11. Jahrh. bringt. —

<sup>274</sup> BSLP. XXX, 1/57.    <sup>275</sup> \*Berlin 1930 (XX, 246, 104) = Porta ling. orient. 14.

<sup>276</sup> \*Wien 1930 (II, 30).    <sup>277</sup> Oxford 1930 (VII, S. 89—252).    <sup>278</sup> AJSL. XLVII,

56/8.    <sup>279</sup> JEA. XV, 191/3.    <sup>280</sup> JAOS. L, 144/9.    <sup>281</sup> ZÄgSAk. LXIII,

141/3.    <sup>282</sup> ebenda 78/89.    <sup>283</sup> JEA. XVI, 220/34.    <sup>284</sup> ZÄgSAk. LXV,

124/7.    <sup>285</sup> ebenda, 130.    <sup>286</sup> BZ. XXX, 224/8.    <sup>287</sup> ZÄgSAk. LXV, 127/8.

<sup>288</sup> \*Wien 1930 (XVI, 68).    <sup>289</sup> LM. XLII, 193/6.    <sup>290</sup> LM. XLIII, 1/6.

P. Boeser<sup>291</sup> veröffentlicht eine holländ. Übersetzung von „De briefwisseling van Abgar en Christus“ nach einer koptischen Version in einer Leidener Handschrift.

β) *Theologie*: H. de Vis<sup>292</sup> bringt in guter zuverlässiger Edition und Übersetzung einen zweiten Band seiner „Homélieles coptes de la Vaticane“ heraus; er enthält sieben Homilien im bohairischen Dialekt aus den Synaxar-Bänden der Vaticana Copt. 57—69, und zwar Homilien von Zacharias, Bischof von Xoïs, Theophilus, Cyrillus von Alexandria, Basilius von Caesarea und Archelaus, Bischof von Neapolis (vgl. die kritischen Bemerkungen von Polotsky in OLZ, 1930. Sp. 871/81). Aus Bruchstücken in verschiedenen Handschriften veröffentlicht L. Th. Lefort<sup>293</sup> „S. Athanase: sur la virginité“ in Text und Übersetzung; in einem Anhang bietet er noch zwei weitere Blätter aus der Hs. Paris Copte 130, aus denen sich ergibt, daß die Pseudo-Klementinen im 5./6. Jahrh. in Ägypten dem Athanasius als Verfasser zugeschrieben wurden. L. Saint-Paul-Girard<sup>294</sup> bringt in „Adversaria Coptica I“ eine neue Kollation der Pariser Hs. zu Bouriant's Ausgabe der Éloges de l'Apa Victor. R. Eisler<sup>295</sup> führt in einer Arbeit „Pistis Sophia und Barbēlō“ Titel und Inhalt dieses Buches auf die biblischen Personifikationen der Weisheit zurück und weist in Personennamen wie Barbēlō Spuren jüdischer Gnosis auf; am Schluß tritt er dafür ein, daß dem koptischen Text ein griechisches Original zugrunde gelegen hat, da es an einer Stelle heißt: „nach Westen, nach links“, was der griechischen Orientierung nach Norden entspricht, während es für die Ägypter umgekehrt war.

γ) *Hagiographie und Geschichtsschreibung*: „Colluthus, the martyr and his name“ von W. E. Crum<sup>296</sup> bietet eine Analyse der Akten dieses Martyrers, wobei er für die Namensformen die Gleichung Κόλλουθος = ΚΕΛΛΟΥΤΧ aufstellt. Eine der wenigen erhaltenen koptischen Mönchsbiographien „La recension copte de la vie d'Abba Martyrianos de Césarée“ veröffentlicht M. Chaîne<sup>297</sup> in Text und Übersetzung nach der vatikanischen Hs. Copte 62 und weist die Herkunft des koptischen Textes aus dem Griechischen nach. Ein kleines sahidisches „Fragment copte inédit sur le patriarche Pierre d'Alexandrie“ macht A. Zikri<sup>298</sup> bekannt.

δ) *Liturgie*: Die wichtige Edition des „Difnar of the Coptic Church from the Vatican Codex Copt. Borgia 53 (2) with an appendix containing hymn fragments preserved in British Museum and Art Gallery“ bringt

<sup>291</sup> Oudheidk. Mededeelingen uit's Rijksmuseum van oudheden te Leiden X, 71/3.

<sup>292</sup> Havniae 1929 (VI, 315) = Coptica Instituti Rask-Oerstediani 5. <sup>293</sup> LM. XLII, 197/274.

<sup>294</sup> Bull. de l'Institut franç. d'arch. orient. XXVIII, 25/32.

<sup>295</sup> Αγγελος III, 93/110. <sup>296</sup> BZ. XXX, 323/7. <sup>297</sup> ROC. XXVII, 140/80.

<sup>298</sup> Annales du service des antiquités d'Égypte XXIX, 71/5.

de Lacy O'Leary<sup>299</sup> mit einem dritten Teil zum Abschluß. I. Muijser's<sup>300</sup> niederländische Übersetzung „Het heilig Offer in den koptischen ritus volgens den H. Basilius den Groote“ erfuhr eine zweite Auflage. R. M. Woolley<sup>301</sup> übersetzte „Coptic offices“. „Liturgie in koptischen Zaubertexten“ von A. M. Kropp<sup>302</sup> ist ein Sonderdruck aus einer demnächst erscheinenden größeren Arbeit.

ε) *Verschiedenes*: Das wichtige alte Glossar „La Scala copte 44 de la Bibl. Nationale de Paris“, welches griechische Wörter mit ihren koptischen und arabischen Entsprechungen aufführt, wurde von H. Munier<sup>303</sup> ediert, wobei er auch die größtenteils identische Handschrift Paris Copte 43 heranzog. Die 39 bisher bekannten „griechisch-koptischen  $\mu\omicron\tau\lambda\omicron\mu$ -Ostraka“ stellt W. Hengstenberg<sup>304</sup> alle zusammen und gibt eine von Mallon abweichende neue sehr einleuchtende Erklärung dieser Texte:  $\mu\omicron\tau\lambda\omicron\mu$  =  $\mu\acute{o}\lambda\omicron\varsigma$  = Mühle; danach sind diese Ostraka als Frachtbriefe anzusehen, die den in die Mühle zu schaffenden Getreidetransporten mitgegeben wurden. Unabhängig davon kommt L. Saint-Paul-Girard<sup>305</sup> in seinen „Adversaria Coptica 2“ prinzipiell zu der gleichen Erklärung; nach ihm bedeutet  $\epsilon\tau\mu\omicron\tau\lambda\omicron\mu$  „zur Mühle“ = gr.  $\mu\omicron\lambda\acute{o}\nu$ , das auch sonst im Koptischen vorkommt. „Coptic ostraca of the New York Historical Society“ veröffentlicht A. A. Schiller<sup>306</sup> und W. H. Worrell<sup>307</sup> „A coptic wizard's hoard“ aus den Michigan Papyri.

### 3. Arabisch.

**a: SPRACHE**: Sehr zu begrüßen ist ein „Verzeichnis arabischer kirchlicher Termini“ von G. Graf<sup>308</sup>, der hier das gesamte theologische Schrifttum, das biblische, liturgische, kirchenrechtliche, dogmatische, hagiographische usw., ausschöpfen will. Wegen der Bedeutung der modernen Dialekte für das Verständnis auch älterer christlich-arabischer Texte seien hier noch folgende Neuerscheinungen angeführt: ein Konversationshandbuch für den ägyptischen Dialekt von F. Bresse, „L'Arabo parlato in Egitto, in Siria e nelle Tripolitania“<sup>309</sup>; eine dritte vermehrte Auflage des bekannten Wörterbuches von S. Spiro, „An English-arabic vocabulary of the modern and colloquial Arabic of Egypt“<sup>310</sup> und eine „Chrestomathie der arabischen Umgangssprache in der syrischen Mundart“ von D. V. Semenov<sup>311</sup>.

**b: HANDSCHRIFTENKUNDE UND LITERATURGESCHICHTE**: Nach dem Tode des Verfassers erschien jetzt der 6. und letzte Teil des „Catalogue raisonné

<sup>299</sup> London 1930 (VII, 61, 6). <sup>300</sup> Nijmegen 1928 (64). <sup>301</sup> \*London 1930 (154).

<sup>302</sup> Brüssel 1930 (60), Bonn, phil. Diss. <sup>303</sup> Kairo 1930 (XIII, 252) = Bibl. d'études coptes 2.

<sup>304</sup> ZÄgSAk. LXVI, 51/68. <sup>305</sup> Bull. de l'Institut franç. d'arch. orient. XXVIII, 99/102. <sup>306</sup> JAOS. XLVIII, 147/58. <sup>307</sup> AJSL. XLVI, 239/62.

<sup>308</sup> ZS. VII, 225/58. <sup>309</sup> \*Jerusalem 1930 (VIII, 134). <sup>310</sup> \*Kairo 1929 (XVI, 325).

<sup>311</sup> \*Leningrad 1929 (XVIII, 157).

des Manuscrits de la Bibliothèque Orientale“ der Jesuiten-Universität in Bairut von L. Cheikho<sup>312</sup>; er enthält die Kontroversen mit Muslimen, Juden, Griechen, Jakobiten, Nestorianern, Armeniern, Protestanten und zwischen orientalischen Katholiken in Handschriften aus den letzten Jahrhunderten, sowie die von F. Taoutel bearbeiteten Indices zum ganzen Katalog. Der zweite Teil des „Verzeichnisses der arabischen Handschriften der Universitäts-Bibliothek Tübingen“ von M. Weisweiler<sup>313</sup> bringt auch 12 christlich-arabische Handschriften, von denen ich außer der bekannten Severus-Handschrift (Nr. 192) nenne: Nr. 47 u. 48 Dīwān des Mönches Nikolaus aṣ-Ṣā'ig (1692—1756), Nr. 195 Koptisches Synaxarium aus dem 11. bis 13. Jahrh., dessen Titel *Sankasūr* der Bearbeiter nicht erkannt hat, Nr. 197/21 Mēmar von Gregor v. Nazianz (= Nr. 15 der Pariser Ausgabe) und ein Mēmar auf Epiphanie (Hs. von 1784), Nr. 199 Asketische Schriften des Johannes Saba, darunter ein scheinbar unbekanntes *Ru'ūs al-Ma'rija* (Hs. von 1717), Nr. 202 Bruchstück eines Evangeliiars aus dem 8. bis 9. Jahrh., Nr. 203 ein Stundenbuch aus dem 17. Jahrh., Nr. 204 Euchologion aus dem 11. bis 12. Jahrh. und Nr. 210 Διδασκαλία des Dorotheos aus dem 10. bis 12. Jahrh. — Das „Dictionnaire encyclopédique de bibliographie arabe“ von J. E. Sarkīs<sup>314</sup> wurde abgeschlossen. Die Behauptung „Der Dichter al-Ḥārīt b. Ka'b war Christ“ belegt Ḥabīb Zajjāt<sup>315</sup> durch ein Gedicht an seinen Sohn im *Ta'rīḥ mulūk al-'Arab* von Abū Sa'īd 'Abd al-Malik al-Bāhili al-Aṣma'ī (Hs. Paris 6723).

c: EINZELNE TEXTE: α) *Bibel und Apokryphen*: In dem Referat über zwei einschlägige Arbeiten: „Zum Stammbaum der arabischen Bibelhandschriften Vat. ar. 468 und 467“ zeigt S. Euringer<sup>316</sup>, daß Vaccari mit seiner Datierung der ersten arabischen Vollbibel Unrecht hat, daß vielmehr diese arabische Vollbibel mindestens schon ins frühe 11. Jh. zurückgeht. „De collaboratoribus franciscanis in Bibliis arabicis a. 1671 editis“ handelt A. Kleinhans<sup>317</sup>. — Einen photomechanisch reproduzierten Karšūnī-Text der „Apocalypse of Peter“ nach der Hs. Ming. Syr. 70 liefert A. Mingana<sup>318</sup> mit englischer Übersetzung; in der Einleitung weist er darauf hin, daß die 6 vorliegenden Handschriften gänzlich verschiedene Rezensionen bzw. Werke enthalten und daß die in der äthiopischen Überlieferung unter dem Namen Kalēmentos gehende Version von der Mitte an beträchtlich abweicht.

β) *Theologie und Philosophie*: Die von P. Sbath<sup>319</sup> edierten „Vingt traités philosophiques et apologétiques d'auteurs arabes chrétiens du 9<sup>e</sup>

<sup>312</sup> MUB. XIV, 43/171.      <sup>313</sup> Leipzig 1930 (VII, 228).      <sup>314</sup> Kairo 1928—30 (VI, 2024, 152, 18) (arab.).      <sup>315</sup> M. XXVIII, 41/3 (arab.).      <sup>316</sup> ZS. VII, 259/73. <sup>317</sup> Ant. IV, 369/86.      <sup>318</sup> BJRL. XIV, 182/297. 423/562. = Woodbrooke studies, 6/7. <sup>319</sup> Kairo 1929 (7, 206) (arab.).

au 14<sup>e</sup> siècle“ enthalten Schriften der Jakobiten Jahjā b. ‘Adī († 974), Ibn Zur‘a († 1007), ‘Abdallāh b. al-Faḍl al-Anṭākī († 1052), Dānījāl b. al-Ḥaṭṭāb, der Nestorianer Ḥunain b. Iṣḥāq († 873), Abu ‘l-Faraǧ ‘Abdallāh b. al-Ṭajjib († 1043), Elias, Metropolit von Nisibis († 1049), Iṣū‘jāb b. Malkūn, Metropolit von Nisibis († 1256) und der Kopten Ibn Kulail und Ibn al-‘Assāl. „Intorno alla versione araba della Poetica di Aristotele“ von F. Gabrieli<sup>320</sup> ist eine Besprechung der Ausgabe von Tkatsch.

γ) *Liturgie*: Das von M. Ṣā’iǧ<sup>321</sup>, dem Metropolit von Tyrus, neu herausgegebene „Evangélaire arabe pour le rite byzantin“ ist lediglich ein Wiederabdruck des bei den Melchiten angenommenen Textes.

δ) *Hagiographie*: „The arabic life of S. Pisentius according to the Text of the two manuscripts Paris Bibl. Nat. Arabe 4785 and 4794“ gab De Lacy O’Leary<sup>322</sup> mit englischer Übersetzung heraus.

ε) *Poesie*: Das historisch-romantische Gedicht: „Die Kämpfe der Führer“ von dem maronitischen Bischof von Cypem Ġibrā’il b. al-Qalā’i († 1516) veröffentlicht B. Qar’alī<sup>323</sup> mit historischen und geographischen Erklärungen, ebenso zwei „Qaṣīden“ des Mönches ‘Awn Nuǧaim (1633 bis 1696), die für den Ġabal Kesruwān von lokalgeschichtlicher Bedeutung sind.

ζ) *Rechtsliteratur*: B. Ġālib<sup>325</sup> beginnt die erstmalige Veröffentlichung des vom Maṭrān ‘Abdallāh Qar’alī ca. 1718 zusammengestellten Kodex des Zivilrechts für die Christen im Libanon mit einer geschichtlichen Einleitung.

#### 4. Äthiopisch.

**a:** *SPRACHE*: Hier sind zunächst mehrere Arbeiten von S. Grébaut zu nennen: „Notes grammaticales“<sup>326</sup>, die über „Suppression de la forme sexlittère ta’antaltala“ (beruht auf Dittographie in den Hss.) und über „Sens restreint des dénominatifs qētūl“ handeln; seine „Note sémantique sur qātīl et qētl“<sup>327</sup> bringen eine Zusammenstellung dieser Formen nach Sachgruppen (zunächst den menschlichen Körper) mit allerdings lückenhaften arabischen und assyrischen Parallelen; seine „Notes lexicographiques. Supplément morphologique au dictionnaire éthiopien“<sup>328</sup> enthalten 62 bei Dillmann fehlende Wörter, während seine „Références lexicographiques“<sup>329</sup> zu 8 bei Dillmann ohne Belegstellen angeführten Wörtern diese nachtragen. Ein sehr reichhaltiges „Dictionnaire amarigna-français suivi d’un

<sup>320</sup> RAL. 6 V, 224/35.      <sup>321</sup> \*Ḥariṣā 1929 (232) (arab.).      <sup>322</sup> Paris 1930 (175)  
= PO. XXII, 317/487.      <sup>323</sup> RP. V, 513/30. 602/18. (arab.).      <sup>324</sup> ebenda,  
468/76. 626/37 (arab.).      <sup>325</sup> ebenda, 577/87. 668/77 (arab.).      <sup>326</sup> Aeth. III, 29/31,  
<sup>327</sup> ebenda, 12/3.      <sup>328</sup> ebenda, 5/10. 23/9. 43/5.      <sup>329</sup> ebenda, 10/1.

Vocabulaire français-amarigna“ veröffentlicht J. Baeteman<sup>330</sup>, während C. H. Walker<sup>331</sup> ein nicht so gutes „English-amharic dictionary“ ganz in Transkription herausbringt. Eine „Grammatica analitica della lingua Tigray“ mit einer „Introduzione“ von C. Conti Rossini schrieb Mauro da Leonessa<sup>332</sup>. J. Wajnberg<sup>333</sup> handelt über „Die Typen der Nominalbildung im Tigrīna.“

**b: HANDSCHRIFTENKUNDE UND LITERATURGESCHICHTE:** „Die abessinischen Handschriften der Evangeliska Fosterlands-Stiftelsen, Stockholm“ werden von O. Löfgren<sup>334</sup> beschrieben; es sind 14 Hss., darunter zwei wertvolle: Nr. 4 Deggūā, ein Kirchengesangbuch für die Fastenzeit (17. Jahrh.) und Nr. 5 Qeddāsē (geschrieben zwischen 1682—94) mit 13 verschiedenen Anaphoren und einem Alternativ am Marienfest. Die „Rectification paléographique“ von S. Grébaut<sup>325</sup> bezieht sich auf das „âge du Ms. éthiopiens Nr. 5 de Paris.“ E. Littmann's<sup>336</sup> Vortrag auf dem Wiener Orientalistentag „Abessinische und semitische Poesie“ handelt über die Tigre-Lieder und ihre Bedeutung für die semitische Poesie.

**c: EINZELNE TEXTE:** α) *Bibel:* „Jona, Nahum, Habakuk, Zephanja, Haggai, Sacharja und Maleachi“ gab O. Löfgren<sup>337</sup> unter Zugrundelegung der Oxforder Hs. Huntington 625 kritisch heraus. Derselbe legt in dem Aufsatz: „Die äthiopische Bibelausgabe der katholischen Mission. Mit einer Kollation des Danieltextes“<sup>338</sup> dar, daß diese erste vollständige Ausgabe (Asmara 1922—26) zum größten Teil zwar auf alter handschriftlicher Überlieferung beruht, aber einen eklektischen Text bietet und daher eine kritische Editionstätigkeit durchaus nicht überflüssig macht.

β) *Apokryphen:* „Une passage eschatologique des Miracles de Jésus“, nämlich aus einer Rede Jesu auf dem Berge Sinai, übersetzen S. Grébaut und A. Roman<sup>339</sup> nach den Pariser Hss. d'Abbadie 168 und 226. Dieselben übersetzen „Le livre V du Qalémentos“<sup>340</sup> sowie „Un passage eschatologique du Qalémentos“<sup>341</sup> nach der Pariser Hs. d'Abbadie 78.

γ) *Theologie:* Einen kritischen Text der aus dem Arabischen geflossenen äthiopischen Versio „Der Chöre der Engel im Tēnta Hājmānōt“ von Epiphanius, Bischof von Cyprien, bietet A. Haffner<sup>342</sup>. „Le fragment antichalcédonien du Maṣṣafa Meštir“ von Gigorgis (15. Jahrh.) übersetzten L. Guerrier und S. Grébaut<sup>343</sup> nach der Pariser Hs. d'Abbadie 49. „Deux notes théologiques du Ms. éthiopiens No. 64 de Paris“ von S. Grébaut<sup>344</sup> bestehen in kurzen Bemerkungen über die Inkarnation und die

<sup>330</sup> \*Dire-Daua, Paris 1929 (XXI, 433). <sup>331</sup> \*London 1928 (XII, 236). <sup>332</sup> \*Rom 1928 (XII, 294). <sup>333</sup> ZS. VIII, 73/96. <sup>334</sup> MO. XXIII, 1/22. 180. <sup>335</sup> Aeth. III, 14. <sup>336</sup> ZDMG. N. F. IX, 207/25. <sup>337</sup> Upsala 1930 (VIII, 103) = Arbeten utgivna med understöd av Vilh. Ekmans universitetsfond, Upsala, 38. <sup>338</sup> MO. XXIII, 174/80. <sup>339</sup> Aeth. III, 35/8. <sup>340</sup> ebenda, 39/41. <sup>341</sup> ebenda, 21/3. <sup>342</sup> WZKM. XXXVII, 105/20. <sup>343</sup> Aeth. III, 1/4. 17/20. <sup>344</sup> ebenda, 46.

Trinität. E. Mittwoch<sup>345</sup> veröffentlicht „Die amharische Version der Soirées de Carthage“, einer apologetischen Disputation zwischen Christen und Muslimen von dem französischen Geistlichen Bourgade (erschienen Paris 1847); dies Werk ist ein Beweis dafür, daß die Ḥatatā Zar'a Ya'qōb von dem italienischen Kapuziner Giusto da Urbino verfaßt sind.

δ) *Liturgie und liturgische Poesie*: V. Löfgren<sup>346</sup> liefert u. d. T. „Johannes Krysostomus' etiopiska nattverdsliturgi“ eine schwedische Übersetzung der äthiopischen Chrysostomos-Anaphora. S. Grébaut weist auf „Un important Eucologe éthiopiens à usage monacale“<sup>347</sup> in der Vatikanischen Handschrift Aethiop. 21 (Anfang des 15. Jahrh.), sowie auf „Un intéressant recueil éthiopiens de compositions poétiques“<sup>348</sup> (äthiopische Marienhymnen) in der Vatik. Hs. Aethiop. 18 hin.

ε) *Hagiographie*: E. A. W. Budge<sup>349</sup> veröffentlicht „George of Lydda, the Patron Saint of England. A study of the cultus of St. George in Ethiopia. The ethiopic texts in facs. ed. for the first time from the Ms. from Maḵdalâ now in the Brit. Museum, with translation and introduction“. S. Grébaut<sup>350</sup> übersetzt „La légende de Théoctiste et d'Alexandra d'après le Ms. d'Abbadie Nr. 179.“

ζ) *Profanwissenschaften*: M. de Coppet<sup>351</sup> gab die „Chronique du règne de Ménélik II“ von Guébré Sellassié in der französischen Übersetzung von Tesfa-Sellassié heraus. M. Griaule<sup>352</sup> veröffentlichte „Le livre de recettes d'un dabtara abyssin“ in Text und Übersetzung, sowie mit einer Einleitung.

### 5. Armenisch.

e: *SPRACHE*: J. Karst<sup>353</sup> sucht in seinem Buch: „Armeno-Pelasgica. Geschichte der armenischen Philologie in kritischer Beleuchtung nach ihren ethnologischen Zusammenhängen dargestellt. Mit Beilagen und Exkursen über die asianisch-mediterraneische Vorgeschichte“ das Armenische zum erstenmal unter dem Gesichtswinkel seines pelasgischen, nicht-indogermanischen Substrates darzustellen. Über „Die armenische Schrift und Sprache bis Mesrop“ handelt Ch. S. Gurian<sup>354</sup>, während N. Mardirossian<sup>355</sup> einen Artikel „Zur älteren Geschichte der armenischen Sprache“ schreibt. Über phonetische Probleme handeln die drei folgenden Aufsätze: J. Markwart<sup>356</sup>: „Historische Data zur Chronologie der Vokalgesetze im Arme-

<sup>345</sup> MSOSAs. XXXII, 99/192. <sup>346</sup> Kyrkhist. Årsskrift 1929, 299/308. <sup>347</sup> JA. CCXV, 157/9. <sup>348</sup> Aeth. III, 46/7. <sup>349</sup> \*London 1930 (XVIII, 284, 210). <sup>350</sup> Aeth. III, 41/3. <sup>351</sup> \*Paris 1930—31 2 Bde. u. Atlas (X, 382; IV, 350; 10 Kten). <sup>352</sup> \*Paris 1930 (X, 180) = Travaux et Mémoires de l'Institut d'Ethnologie à l'Univ. de Paris 12. <sup>353</sup> Heidelberg 1930 (XII, 211) = Schriften der Elsaß-lothringischen wissenschaftlichen Gesellschaft. Reihe C Bd. 2. <sup>354</sup> G. XXX, 552/3. 617/9. 810/2 (armen.). <sup>355</sup> HA. XLIII, 532/45 (armen.). <sup>356</sup> Cauc. VII, 10/27.

nischen“ (ein ergänzter Abdruck des im Huschardzan 1911 erschienen Aufsatzes); N. Aghbalian: „Verkürzte und verschwundene Vokale“<sup>357</sup> und „Bemerkungen zur armenischen Sprache“<sup>358</sup>. „Einen Überblick über die Sprache der Armenier in Rumänien“ gibt J. Siruni<sup>359</sup>, während K. Thumayan<sup>360</sup> den „Dialekt von Mersitun“ behandelt. „Literarische und sprachliche Bemerkungen“ liefert G. Menewišan<sup>361</sup>. In einer „Études sur la traduction des Évangiles“ behandelt H. Vogt<sup>362</sup> „Les deux thèmes verbaux de l'arménien classique.“ Ein Artikel von N. Aghbalian<sup>363</sup> „Armeniaca“ betrifft die grammatische Form *içem*, während H. Jensen über „Die Konjunktion *zi* im Altarmenischen“<sup>364</sup> und über „Die altarmenische Konjunktion *et'e (t'e)*“<sup>365</sup> als „Beitrag zur armenischen Syntax“ und A. Ghazighian<sup>366</sup> über „Die Partikel *ou* im Armenischen“ schreibt. Ein dreibändiges „Armenisches Wurzelwörterbuch“ brachte H. Adjarian<sup>367</sup> heraus. Eine Reihe etymologische bzw. bedeutungsgeschichtliche Wortstudien schrieben: A. Meillet, „Sur l'étymologie de l'arménien *unim*“<sup>368</sup>; A. Ghazighian, „Es ist ein Frevel *čezok* und *amen* zu schreiben“<sup>369</sup>; N. Akinian, „*Nern* (Antichrist)“<sup>370</sup>; G. Sarkissian, „*Keurdk*“<sup>371</sup>; E. Durian, „Die Bedeutung des Wortes *hatawačar*“<sup>372</sup>; N. Aghbalian, „Das Wort *spitak*“ (= weiß)<sup>373</sup>, „*Atibi—ant'iw*“<sup>374</sup> und „*Mxithare*“ (= trösten)<sup>375</sup>.

**b: HANDSCHRIFTENKUNDE UND LITERATURGESCHICHTE:** Th. Gouschakian<sup>376</sup> veröffentlicht einen „Katalog der armenischen Handschriften des Klosters Sourb Nesehan in Siwas“ und H. Kürdian<sup>377</sup> einen „Katalog meiner armenischen Handschriften in Wichiga, Kansas (U. S. A.). Auf „Codici armeni ignorati delle biblioteche di Perugia e di Rimini“ weist A. Zanolli<sup>378</sup> hin; sie enthalten die Briefe des Apostels Paulus (13. Jahrh.), ein für die Armenier bearbeitetes Missale Romanum in armenischer Sprache mit einem Kanon für Gregor Illuminator (15. Jahrh.), sowie Agop's lateinische Grammatik und lateinisch-armenisches Wörterbuch. V. Inglisian<sup>379</sup>: „Das armenische Schrifttum“ bietet einen Überblick über die armenische histo-

<sup>357</sup> HA. XLIV, 181/95. 273/91. 425/35. 578/89. 695/705. (armen.). <sup>358</sup> Hair. M. VII Nr. 5 S. 157/65 (armen.). <sup>359</sup> Hair. M. VIII Nr. 12 S. 105/13. IX Nr. 1 S. 100/7 (armen.). <sup>360</sup> \*Wien 1930 (armen.). <sup>361</sup> HA. XLIV, 444/57 (armen.). <sup>362</sup> Norsk tidsskrift for sprogvidenskap IV, 129/45. <sup>363</sup> HA. XLIII, 121/8 (armen.). <sup>364</sup> Donum natalicium Schrijnen. Nijmegen 1929, S. 385/96. <sup>365</sup> Cauc. VII, 28/41. <sup>366</sup> Bazm. LXXXVII, 13/20. 69/75 (armen.). <sup>367</sup> \*Erivan 1926—30 (1232; 1350; 1492) (armen.). <sup>368</sup> MSLP. XXIII, 276. <sup>369</sup> Bazm. LXXXVII, 357/67 (armen.). <sup>370</sup> HA. XLIII, 703/4 (armen.). <sup>371</sup> Bazm. LXXXVI, 139 (armen.). <sup>372</sup> Si. III, 253/5 (armen.). <sup>373</sup> HA. XLIII, 552/6 (armen.). <sup>374</sup> ebenda, 251/5 (armen.). <sup>375</sup> Si. IV, 351/2 (armen.). <sup>376</sup> HA. XLIII, 11/4. 142/6. 267/71. 349/60. 472/8 (armen.). <sup>377</sup> HA. XLIII, 208/20 (armen.). <sup>378</sup> Atti del R. Ist. Veneto di scienze, lettere ed arte LXXXIX, 1041/59. <sup>379</sup> Archiv f. Bibliographie, Buch- u. Bibliothekswesen, II, 119/53.

rische Literatur und über die Geschichte des armenischen Buchdrucks mit zahlreichen bibliographischen Angaben. Fr. Macler<sup>380</sup> sprach in „Trois conférences sur l'Arménie faites à la Fondation Carol I à Bukarest“ über „L'Épopée arménienne, Autour de l'art arménien“ und „À propos du théâtre arménien“. Über „Die armenische vormesropische Übersetzung“ handelt G. Findiklian<sup>381</sup>, über „Drei armenische Geschichtsschreiber“ (Lazar Parbeci, Agathangelos und Buzand Pacostos) G. Mchalian<sup>382</sup>. Fr. Macler<sup>383</sup> macht auf den in den Literaturgeschichten fehlenden Schriftsteller „Anania Mokatsi, écrivain arménien du X<sup>e</sup> siècle“ († 965) aufmerksam, dessen Briefe für die Geschichte, Geographie und Kirchengeschichte der Bagratidenzeit von Wichtigkeit sind. K. Thumayan<sup>384</sup> schreibt über „Grigor Magistros“, H. Kürdian<sup>385</sup> über „Jovhannēs Erzknaci“ und A. Eremian<sup>386</sup> über „Die perso-armenischen Troubadoure Amir Oghli“.

c: EINZELNE TEXTE: α) *Bibel*: „Die Umstände der mesropschen Bibelübersetzung“ von Ch. S. Gurian<sup>387</sup> ist eine dilettantische Arbeit. Die Frage nach den „Angeblichen hebräischen Kenntnissen unserer Bibelübersetzer“ wird von E. Durian<sup>388</sup> verneint. In dem Aufsatz: „The armenian version of the book of Daniel and its affinities“ sucht H. S. Gehman<sup>389</sup> zu zeigen, daß der armenische Text zu der Origenisch-Konstantinopolitanischen Handschriftengruppe gehört und des näheren Hesyichischer Herkunft ist. „Die Wortfolge im griechischen Text der Evangelien und in der armenischen Übersetzung“ untersucht A. Vardanian<sup>390</sup>.

β) *Theologie*: R. Marcus<sup>391</sup> kündigt in dem Aufsatz „The armenian translation of Philo's Quaestiones in Genesim et Exodum“ einen armenisch-griechischen Index an und weist darauf hin, daß der armenische Text dem Griechischen näher steht als die lateinische Versio. Über „The armenian Capitula of Irenaeus adv. Haereses IV“ handelt J. A. Robinson<sup>392</sup>. In „The armenian version of St. Athanasius of Alexandria“ bietet R. A. Casey<sup>393</sup> einen Hinweis auf zwei Handschriften in den Mechitharistenklöstern zu Wien und Venedig (12. bzw. 13./14. Jahrh.), die gewissermaßen einen Corpus der athanasianischen Schriften in armenischer Sprache enthalten. F. Murad<sup>394</sup> bringt seine Edition von „Des Hl. Ephraem des Syrsers sechzehn Reden über die Stadt Nikomedia“ zum Abschluß. E. Paitschi-

<sup>380</sup> \*Paris 1929 (290). = Annales du Musée Guimet. Bibl. de vulgarisation 49.

<sup>381</sup> G. XXX, 7/8. 42/4. 75/6. 106/8 (armen.). <sup>382</sup> ebenda, 268/9. 298/9 (armen.).

<sup>383</sup> RHR. CI, 5/15. <sup>384</sup> G. XXX, 1322/5 (armen.). <sup>385</sup> Bazm. LXXXVI,

166/71 (armen.). <sup>386</sup> Bazm. LXXXVII, 31/4. 76/81 (armen.). <sup>387</sup> G. XXX,

842/4 (armen.). <sup>388</sup> Si. III, 63/5. 116/9. 152/4 (armen.). <sup>389</sup> ZAtW. VII, 82/99.

<sup>390</sup> HA. XLIII, 321/9. 449/57. 583/92. XLIV, 1/8 (armen.). <sup>391</sup> JBL. XLIX, 61/4.

<sup>392</sup> JTS. XXXII, 71/4. <sup>393</sup> Actes du V. Congrès internat. d'histoire des religions

à Lund. Lund 1930 S. 299/301. <sup>394</sup> Si. III, 31. 78/9. 184/90. 222/3. 276/9.

IV, 55/60 (armen.).

ghian<sup>395</sup> führt seine „Kollation und Untersuchung des Textes und der Ausgaben von Ezniks Buch: Wider die Sekten“ fort, während E. Durian „Bemerkungen zu Ezniks Bibelzitaten“<sup>396</sup> und „Bemerkungen und Korrekturen zu Eznik“<sup>397</sup> beisteuert. Derselbe setzt auch seine Mitteilungen über „Eine neue Handschrift der Reden des Joh. Mandakuni“<sup>398</sup> fort. A. Vardanian<sup>399</sup> besorgte eine Ausgabe der armenischen Versio von „Euthalios, Werke“ mit einer eingehenden Untersuchung und fügt als Anhang den „Brief des Eusebios an Karpianos“ bei. N. Akinian<sup>400</sup> behandelt „Des Patriarchen Makarius' II. von Jerusalem Brief an den Erzbischof Vrthanes von Siunik über die kirchliche Disziplin“, während R. Abrahamian<sup>401</sup> „die Briefe des Johann aus Karbi, Diözesan-Erzbischofs von Tiflis, an Johann aus der Krim“ veröffentlicht. M. van den Oudenrijn<sup>402</sup> bringt einen kurzen Bericht über „Une ancienne version arménienne de la Somme de S. Thomas“, die in der ersten Hälfte des 14. Jahrh. im Kreise der armenischen Dominikaner („Frères Unis“) angefertigt wurde.

γ) *Liturgie*: M. Aghavnouni<sup>403</sup> behandelt aus dem armenischen Brevier „Den Ursprung des Liedes ‚Gloria in excelsis‘“, das von dem entsprechenden lateinischen Texte verschieden ist.

δ) *Geschichtsschreibung*: „Une correction dans la lettre de Lazare de Pharbe“ behandelt G. Nahabedian<sup>404</sup>. Eine umfangreiche Literatur ist über Moses von Choren zu verzeichnen. G. Findiklian<sup>405</sup> behandelt im ersten Teil einer Arbeit „Koriun und Chorenatzi“ „Chorenatzi, sein Ziel, seine Vorzüge und Mängel“, während A. Gasparian<sup>406</sup> über „Die Geschichtsauffassung des Moses von Choren“ schreibt. N. Akinian stellt in mehreren Aufsätzen eine neue These über diesen Geschichtsschreiber auf: „Moses Khorenatzi. Die Abfassungszeit der ‚Geschichte Armeniens‘ und die Persönlichkeit des Geschichtsschreibers in neuem Lichte betrachtet“<sup>407</sup>; „Moses von Choren und Leontius der Priester, die Frage der Identität dieser beiden Geschichtsschreiber“<sup>408</sup>; „Wer ist Moses von Choren und wann hat er gelebt?“<sup>409</sup>; „Das Klagelied des Moses von Choren ist das Schlußwort der Geschichte des Priesters Leontius“<sup>410</sup>. Akinian versucht den Nachweis zu führen, daß das Geschichtswerk des Moses von Choren um 810 geschrieben wurde und zwar von Leontius, dem Priester;

<sup>395</sup> Bazm. LXXXVI, 65/71. 97/104. 201/7 (armen.). <sup>396</sup> Si. III, 250/3 (armen.).  
<sup>397</sup> Si. IV, 208/15 (armen.). <sup>398</sup> Si. III, 27/8. 65/7. 119/21 (armen.). <sup>399</sup> Wien  
1930 (VIII, 259). <sup>400</sup> HA. XLIV, 509/78 (armen.). <sup>401</sup> HA. XLIII, 667/81.  
749/51 (armen.). <sup>402</sup> Mélanges Mandonnet. Paris 1930. I, 483/5. - <sup>403</sup> Hay  
Hosnak VI, 146/8 (armen.). <sup>404</sup> Bazm. LXXXVII, 367/8. 406/7 (armen.).  
<sup>405</sup> A. II, Nr. 2 S. 48/53. 62/74 (armen.). <sup>406</sup> Hair. M. VII, Nr. 8 S. 117/27  
(armen.). <sup>407</sup> WZKM. XXXVII, 204/17. <sup>408</sup> HA. XLIV, 129/56. 257/72.  
381/404 (armen.). <sup>409</sup> A. I, Nr. 4 S. 67/77 (armen.). <sup>410</sup> HA. XLIV, 8/41 (armen.).

eine fremde Hand habe dann durch Einschaltungen und Ausmerzungen verheerend gewirkt; ob der Name Moses Khorenatzi an der Spitze des Werkes gestanden habe, lasse sich nicht entscheiden. „Eine Korrektur zu Moses Chor. I, 31“ steuert N. Akinian<sup>411</sup> bei, worauf er in einem Artikel „Nochmals zu Moses Chor. I, 31“<sup>412</sup> zurückkommt in Verteidigung gegen den Angriff G. Sarkissian's<sup>413</sup>: „Eine verwerfliche Behauptung“. N. Akinian<sup>414</sup> veröffentlichte ferner eine „literarisch-historische Studie“ über den „Geschichtsschreiber Leontius den Presbyter“. H. Osehakan<sup>415</sup> handelt über den „Geschichtsschreiber Johannes im 9. Jahrh.“. Seine „Bemerkungen über Eremia Ćelebi's Geschichte von Konstantinopel“ setzt V. Thorgomian<sup>416</sup> fort und liefert ferner „Neue Beiträge zur Biographie des Eremia Ćelebi Könürdjian“<sup>417</sup>.

ε) *Profanwissenschaften*: Einen Beitrag „Per gli studi sul testo e sulla lingua della redazione armena dei ‚Geoponicon libri‘“ schreibt A. Zanolli<sup>418</sup>. Zwei Arbeiten zur Geschichte der Medizin verdanken wir V. Thorgomian: „Quelques mots sur l'origine de Georges Baglivi“<sup>419</sup> und „Un manuscrit arménien sur le traitement de la peste au moyen de la fève de Saint Ignace“<sup>420</sup>.

ζ) *Poesie und Verwandtes*: Zu den „Religiösen Liedern beim armenischen Volke“ liefert Tschituni<sup>421</sup> einen kurzen Beitrag. B. Poturian<sup>422</sup> veröffentlicht „Der mittelalterliche Liedersänger Martiros Ghrimetzi und seine Lieder“, sowie G. Kürdian<sup>423</sup> „Die Dichtungen Martiros von der Krim über die armenischen Kolonien in Bulgarien und Thrazien“. Über „Die armenischen Volks- und Troubadourlieder“ handelt G. Levonian<sup>424</sup>. „Einige Lieder von Nahabed Kučak“ veröffentlicht G. Kürdian<sup>425</sup>, während sich G. Hovsephian<sup>426</sup> „Nochmals zu Grigoris von Aghthamar“ äußert. A. Eremian<sup>427</sup> schreibt über „Den Troubadour Gregor Balian“ und N. Akinian<sup>428</sup> über „Parsam aus Trapezunt, Bischof von Lemberg, und seine Verse über Zahnschmerzen“. K. Melik-Schahnazarian sammelte „Sprichwörter im armenischen Dialekt von Karabagh“<sup>429</sup> sowie „Rätsel“<sup>430</sup> im gleichen Dialekt.

<sup>411</sup> HA. XLIII, 320 (armen.)      <sup>412</sup> ebenda, 698/702 (armen.).      <sup>413</sup> Bazm. LXXXVI, 211/2 (armen.).      <sup>414</sup> HA. XLIII, 330/48. 458/72. 593/619. 705/8 (armen.).      <sup>415</sup> Si. III, 178/81 (armen.).      <sup>416</sup> HA. XLIII, 106/16. 164/76. 239/45. 306/14. 407/22. 509/20. 681/8. XLIV, 310/23. 602/19 (armen.).      <sup>417</sup> HA. XLIV, 661/85 (armen.).      <sup>418</sup> Atti del R. Ist. Veneto di scienze, lettere ed arte LXXXIX, 609/27.      <sup>419</sup> Bull. de la société franç. d'histoire de la médecine XXIII, 306/8.      <sup>420</sup> ebenda, XXIV, 24/9.      <sup>421</sup> G. XXX, 785/6. 1485/6. (armen.).      <sup>422</sup> \*Bukarest 1924—30 (60) (armen.).      <sup>423</sup> Bazm. LXXXVII, 114/17 (armen.).      <sup>424</sup> BISARA 1929, Nr. 4. 160/78 (armen.).      <sup>425</sup> Bazm. LXXXVII, 518/23 (armen.).      <sup>426</sup> HA. XLIV, 41/60 (armen.).      <sup>427</sup> Bazm. LXXXVII, 331/9. 426/36 (armen.).      <sup>428</sup> HA. XLIV, 590/6 (armen.).      <sup>429</sup> HA. XLIV, 357/62 (armen.).      <sup>430</sup> HA. XLIV, 596/601 (armen.).

## 6. Georgisch.

**a: SPRACHE:** „Zum heutigen Stand der kaukasischen Sprachwissenschaft“ äußert sich M. J. Nemirovskij<sup>431</sup>. Dankbar zu begrüßen ist die erste deutsche „Grammatik zur altgeorgischen Bibelübersetzung mit Textproben und Wörterverzeichnis“ von F. Zorell<sup>432</sup>. „Succession des phénomènes phonétiques“ haben die „Observations phonétiques des langues kartvèles“ von V. Topuria<sup>433</sup> zum Gegenstand, während R. Lafon<sup>434</sup>, „Sur les pronoms personnels de 1<sup>re</sup> et de 2<sup>e</sup> personnes dans les langues kartvèles“ handelt. Eine ausführliche „vergleichende Darstellung des Verbalbaus der südkaukasischen Sprachen“ unterbreitet G. Deeters<sup>435</sup> mit seinem Buch: „Das kharthwelische Verbum“. Derselbe äußert sich über „Die Namen der Wochentage im Südkaukasischen“<sup>436</sup>; im Georgischen haben wir eine Mischung zwischen griechischem und armenisch-syrischem Sprachgut, worin sich das Schicksal des georgischen Christentums spiegelt; dagegen basieren in den westlichen Kharthvel-Sprachen die Bezeichnungen auf dem System der Planetenwoche und wurden schon in heidnischer Zeit dem Griechischen nachgebildet. Einen ersten Versuch, den Urzusammenhang der West- und Ostkaukasischen Sprachen nachzuweisen, bietet N. Trubetzkoy<sup>437</sup> in seinen „Nordkaukasischen Wortgleichungen“. „Sur les noms de la ‚charrue‘ dans les langues de Caucase du Nord“ schreibt A. Henc-ko<sup>438</sup>.

**b: EINZELNE TEXTE:** Die von Kekelidze edierte „Passion de S. Michelle Sabaite“ übersetzt P. Peeters<sup>439</sup> ins Lateinische; nach der voraufgehenden Untersuchung ist diese Passion im 8. bis 9. Jahrh. entstanden und aus einer arabischen Vorlage ins Georgische geflossen; sie findet sich auch als Einschub in dem Leben Theodors von Edessa, ist aber älter als dieses und gehört in die Gruppe der Religionsdisputationen mit Muslimen. Die aus dem 11. Jahrh. stammende georgische „Passion de S. Basile d'Épiphanie“ übersetzt P. Peeters<sup>440</sup> gleichfalls; sie geht auf eine unbekannte Quelle über das Martyrium des Babylas zurück; sie ist nach 968 entstanden, ob in arabischer oder griechischer Sprache, läßt sich nicht entscheiden. Die „Beiträge zur Sprach- und Volkskunde des georgischen Stammes der Gurier“ von R. Bleichsteiner<sup>441</sup> bieten zwei Märchen und kleinere Stücke aus dem Gebiete des Aberglaubens und Brauchtums der georgischen Bauern.

<sup>431</sup> \*Vladikavkas 1930 (25) (russ.).

<sup>432</sup> \*Rom 1930 (IV, 164).

<sup>433</sup> BUT. X, 292/304 (georg.).

<sup>434</sup> BSLP. XXX, 153/69.

<sup>435</sup> \*Leipzig 1930

(X, 258) = Sächs. Forschungsinstitut in Leipzig. Forschungsinstitut f. Indogermanistik, Sprachwiss. Abtlg. 1. <sup>436</sup> Cauc. VII, 1/9. <sup>437</sup> WZKM. XXXVII, 76/92.

<sup>438</sup> Comptes rendus de l'Ac. des Sciences de U R S S, 1930 · B, 128/35 (russ.). <sup>439</sup> AB. XLVIII, 65/98. <sup>440</sup> ebenda, 302/23. <sup>441</sup> Cauc. VII, 87/110.

## IV. Die Denkmäler.

## 1. Archäologie und Kunstgeschichte.

**a:** ALLGEMEINES: Auf zwei Studienreisen gesammeltes Material verarbeitet J. Baltrušaitis<sup>442</sup> in seinen wertvollen „Études sur l'art médiéval en Géorgie et en Arménie“, wobei er eigentlich den Grundlagen und Kennzeichen romanischer Kunst nachgehen will. Über „Eine Seite aus der armenischen Kunst- und Kulturgeschichte“ schreibt G. Hovsephian<sup>443</sup>.

**b:** AUSGRABUNGEN UND AUFNAHMEN: Die Arbeit „La basilica Costantiniana di Mambre presso Hebron secondo la tradizione e gli ultimi scavi della Goerres-Gesellschaft“ bietet eine vorläufig abschließende Bearbeitung und Auswertung der Ausgrabungen des Verfassers A. E. Mader<sup>444</sup>; dieselbe Arbeit erschien auch in deutscher Sprache<sup>445</sup>. F. M. Abel und A. Barrois<sup>446</sup> berichten über christliche Bauten und „Sculptures du Sud de la Judée“ aus byzantinischer Zeit, nämlich in Beit 'Ainûn, Yaṭṭa und es-Semu'a. Der Artikel „Byzantinische Basilikareste auf dem Tempelplatz in Jerusalem“ enthält Mitteilungen A. E. Mader's<sup>447</sup> über das Fragment einer griechischen Inschrift aus der Zeit Justinians, über zwei byzantinische Chorschrankenplatten und einen byzantinischen Chorschrankenpfeiler in der el-Aḩṣā-Moschee und im Felsendom; diese Reste scheinen aus einer Basilika zu stammen, die auf der Madaba-Karte eingetragen ist, für die es aber keine einwandfreien literarischen Nachrichten gibt; diese dürfte daher in der Zeit Justinians erbaut werden sein. Einen kurzen Bericht über die Fortführung der „Excavation at the Monastery of St. Euthymius, 1929“ veröffentlicht D. J. Chitty<sup>448</sup>, während A. Barrois<sup>449</sup> diesen Ausgrabungen einen Artikel „Une chapelle funéraire au couvent de Saint Euthyme“ und F. Dunkel<sup>450</sup> einen Aufsatz „Das Euthymioskloster in Chan es-Sahl in der Wüste Juda. Auffindung des Euthymiusgrabes“ widmet. A. Mallon<sup>451</sup> bespricht „Les fouilles danoises de Silo“, bei denen unter anderem auch eine große dreischiffige christliche Basilika mit Atrium und Mosaiken entdeckt wurde. J. W. Crowfoot<sup>452</sup> berichtet über die Ausgrabungen der „Churches of Gerasa, 1928, 1929“, bei denen über sechs Basiliken aus den Jahren 63—610 (die meisten aus der Zeit Justinians) gefunden wurden. „La chapelle byzantine de Bāb Sbā' à Homṣ“ ist nach den dort von Du Mesnil du Buisson und R. Mousterde<sup>453</sup> gefundenen griechischen Grabschriften, den ältesten datierten Inschriften der Stadt Emesa (aus der Zeit von 459—514), die unterirdische Grabkapelle eines

<sup>442</sup> \*Paris 1929 (XV, 105, Taf. 101).

<sup>443</sup> Aleppo 1930 (56) (armen.).

<sup>444</sup> RAC. VI, 249/312.

<sup>445</sup> HL. LXXIV, 89/104. 148/74.

<sup>446</sup> RB. XXXVIII,

580/92.

<sup>447</sup> ZDPV. LIII, 212/22.

<sup>448</sup> PEF. 1930, 43/7. 150/3.

<sup>449</sup> RB.

XXXIX, 272/5.

<sup>450</sup> HL. LXXIV, 131/3.

<sup>451</sup> Bibl. X, 369/75.

<sup>452</sup> PEF.

1930, 32/42.

<sup>453</sup> MUB. XIV, 1/20.

Klosters aus der ersten Hälfte des 5. Jh.s namens T[ελ]δα; in einem Anhang macht J. Sauvaget den Versuch, die dortigen arabischen Grafitti zu entziffern. In seinem Vortrag „Seleukia und Ktesiphon“ macht E. Meyer<sup>454</sup> eine kurze Mitteilung über die Ausgrabung einer christlichen Basilika des 5. Jahrh.s in Ktesiphon, in der auch noch ein für den Orient Aufsehen erregender Fund gemacht wurde, nämlich eine demolierte bemalte Heiligenfigur (ohne Kopf, Hände und Füße). J. Strzygowski<sup>455</sup> sieht in „Les vestiges d'art chrétien primitif près de l'église de Diarbékir et leur décoration irano-nordique“ an einigen Kapitellen einen neuen Beweis für seine These. Ein Monumentalwerk bilden die Aufnahmen von E. Herzfeld und S. Guyer<sup>456</sup> in „Meriamlik und Korykos, zwei christlichen Ruinenstätten des Rauhen Kilikiens“. Der „14. und 15. vorläufige Bericht über die Ausgrabungen in Ephesos“ von J. Keil<sup>457</sup> handeln über die Vollendung der Ausgrabung der Johanneskirche Justinians, während M. Tierney<sup>458</sup> einen lehrreichen Überblick über die Ausgrabungen in „Ephesus pagan and christian“ bietet. A. M. Schneider<sup>459</sup> handelt über Geschichte und archäologische Funde auf „Samos in frühchristlicher und byzantinischer Zeit“ und W. Wrede<sup>460</sup> „Vom Misokampos auf Samos“ über ein frühbyzantinisches Klostergut mit Kirche.

**c: ARCHITEKTUR:** Eine monumentale Monographie über „Early churches in Syria. Fourth to seventh centuries“ schuf H. C. Butler<sup>461</sup>, ein Werk, das von E. Baldwin Smith herausgegeben und ergänzt wurde. Auf die wegen ihres Oktogon mit anschließenden Seitenkapellen kunstgeschichtlich bedeutungsvolle „Chiesa della beatissima Maria sul Garizim presso Sichem“ weist A. M. Schneider<sup>462</sup> hin. „Notre-Dame de Tortose“, eine Kirche aus der Kreuzfahrerzeit, behandelt M. Pillet<sup>463</sup>. Über „Les églises du monastère des Syriens au Wâdi en-Natrûn“<sup>464</sup> und über „Deyr el-Muḥarraqaḥ“<sup>465</sup>, einer in der jetzigen Gestalt aus dem 12. Jahrh. stammenden Kirche mit angrenzendem Klostergebäude in der Provinz Assiut (Ägypten) schreibt U. Monneret de Villard. In seinen „Notice on some religious buildings in the city and vilayet of Trebizond“ legt D. Talbot Rice<sup>466</sup> einen ausgeprägten Lokalstil dar, der sich zur Zeit der Komnenen entwickelte und auf byzantinischer Basis lokale und orientalische Elemente vereinigte. Eine historische Studie über „L'architecture des églises“ veröffentlicht

<sup>454</sup> Mitteilg. d. dt. Orient-Ges. in Berlin, LXVII, 23/4. <sup>455</sup> Diehl II, 197/205.  
<sup>456</sup> \*Manchester 1930 (XVIII, 207) = Publ. of the American Society for Archaeological Research in Asia Minor. Monumenta Asiae Minoris Antiqua 2. <sup>457</sup> Jahresh. des oesterreich. archaeolog. Instituts in Wien XXV Beih., 5/52. XXVI Beibl., 5/66.  
<sup>458</sup> Studies, an Irish quarterly Review XVIII, 449/63. <sup>459</sup> Mitteilg. d. dt. archäol. Instituts, Athen. Abt. LIV, 97/141. <sup>460</sup> ebenda, 65/78. <sup>461</sup> Princeton University 1929 (XX, 274). <sup>462</sup> RAC. IV, 351. <sup>463</sup> Syr. X, 40/51. <sup>464</sup> \*Mailand 1928 (35). <sup>465</sup> \*Mailand 1928 (35). <sup>466</sup> Byz. V, 47/81.

G. Nahabedian<sup>467</sup>. G. Tschubinaschwili<sup>468</sup> datiert „Die große Kirche von Thalin in Armenien“ im Gegensatz zu Strzygowski in die Übergangszeit zum eigentlichen Mittelalter und bringt dadurch ein einheitliches geschlossenes Bild in die Geschichte der armenischen Baukunst. „Neue Ansichten über die Zuarthnotz-Kirche“ vertritt G. Levonian<sup>469</sup>.

**d: MOSAIK UND MALEREI:** Über die 1928 in der Moschee zu Damaskus entdeckten „Eight-Century mosaics“, von denen bereits über 500 qm frei gelegt sind, bringt E. de Lorey<sup>470</sup> einen knappen Bericht. Als vermutlichen „Künstler der Mosaikkarte von Mádaba“ sieht P. Thomsen<sup>471</sup> den einheimischen Künstler Σαλαμάνης an, der sich auf einem Mosaik in Mádaba nennt; da ferner alle diese Mosaik in Mádaba aus der Zeit von 578—608 stammen, so müßte man auch die Mosaikkarte in diese Zeit verlegen, zumal dadurch auch das Schweigen der Pilgerberichte verständlich wird, insofern als kurz nach Vollendung der Karte im Jahre 614 der Persersturm über diese Gegend hinwegfegte. „The pictorial art of the Jacobite and Nestorian churches“ schöpfte nach Th. W. Arnold<sup>472</sup> aus dem in Mesopotamien bodenständigen Gut, da die Illustrationen der arab. Handschrift Laurentiana 387 neben den byzantinischen Elementen auch mit der gleichzeitigen muhammedanischen Kunst Gemeinschaftliches haben. In dem Aufsatz „Raboula-Mlqê“ beschreibt F. Macler<sup>473</sup> die Miniaturen der syrischen Evangelienhandschrift des Rabbülā in der Laurentiana zu Florenz und vergleicht sie mit den Miniaturen der armenischen Handschrift der Königin Mlqê in S. Lazzaro zu Venedig; er weist dabei nachdrücklichst darauf hin, daß man solche Hss. nicht gesondert, sondern nur in Verbindung mit byzantinischen und armenischen Miniaturen betrachten sollte. „Zur Kenntnis der armenischen Miniaturmalerei“ liefert H. Nikolska<sup>474</sup> einen Beitrag, während A. Tschobanian<sup>475</sup> über „Persische und armenische Miniaturmalerei“ handelt. „Das Skevra-Evangeliar vom Jahre 1197 im Archiv des armenischen Erzbistums Lemberg“ beschreibt N. Akinian<sup>476</sup> mit zahlreichen Abbildungen. In einem Artikel „Armenische Miniaturen“ bespricht H. A. Winkler<sup>477</sup> Macler's L'enluminure arménienne profane, vor allem das darin enthaltene Zauberbuch Sofomon, das zunächst auf eine islamisch-türkische Vorlage zurückgeht und dann durch Vermittlung des Arabischen einen späten Ausläufer des Testamentum Salomonis darstellt. „Georgische Kunst, ihre Entwicklung vom 4. bis 18. Jahrh.“, ein Katalog der Ausstellung der Deutschen Gesellschaft zum Studium Osteuropas

<sup>467</sup> Bazm. LXXXVII, 102/5. 148/52. 210/5. 292/7. 449/54 (armen.). <sup>468</sup> BZ. XXIX, 260/70. <sup>469</sup> in: BISARA. 1930. <sup>470</sup> The illustrated London News 1929, 538/9. <sup>471</sup> BZ. XXX, 597/601. <sup>472</sup> ebenda, 595/7. <sup>473</sup> Diehl II, 81/97. <sup>474</sup> Naukawi Zapiski praci naukowodoslidčoj istorii ewropeskoj III, 425/31 (russ.). <sup>475</sup> A. I Nr. 3 S. 1/17 (armen.). <sup>476</sup> HA. XLIV, 95/112. 210/36 separat: \*Wien 1930 (32) (armen.). <sup>477</sup> OLZ. XXIII, 497/505.

und des Volksbildungskommissariats der S. S. R. Georgien in Berlin, Köln und anderen Städten, enthält zwei Aufsätze von G. Tschubinaschwili<sup>478</sup>: „Die georgische Kunst und die Probleme ihrer Entwicklung“ und „Über Charakter und Bestand der Ausstellung mittelalterlicher georgischer Kunst“. Einen kurzen Bericht über dieselbe Ausstellung bringt W. F. Volbach<sup>479</sup>. „Un codice illustrato Eritreo del secolo XV (Ms. Abb. N. 105 della bibl. Nat. di Parigi)“, den C. Conti Rossini<sup>480</sup> mit zahlreichen Abbildungen eingehend beschreibt, legt europäische Einflüsse nahe. In „Légende illustrée de la reine de Saba“ macht M. Griaule<sup>481</sup> eine moderne Darstellung dieser Legende bekannt, wie sie heute allenthalben in abessinischen Häusern zu finden ist.

**e: KUNSTHANDWERK:** In einem Artikel „Zur Datierung byzantinischer Keramik“ spricht Th. Wiegand<sup>482</sup> über eine Schale, die infolge ihres Fundortes, einer Kirche in Pergamon, ins 10. oder 11. Jahrh. gesetzt werden muß. „Die Bronzetüren [in der Geburtskirche] von Bethlehem“ gehören nach eingehenden Untersuchungen von R. Jaeger<sup>483</sup> nicht in die Kreuzzugszeit, sondern zu den frühchristlichen Metall-Transennen etwa der Zeit Justinians und sind die einzigen vollständig erhaltenen Beispiele dieser untergegangenen Gruppe. Unter der Überschrift „Argenteries syriennes“ handelt Ch. Diehl<sup>484</sup> über acht eucharistische Löffel. Eingehende „Note iconografiche su alcune ampolle Bobbiesi“, jene christlich-palästinensischen Wallfahrtsandenken, die in Bobbio gefunden wurden, veröffentlicht C. Cecchelli<sup>485</sup>. Im Anschluß daran handelt J. Reil<sup>486</sup> über den „Altchristlichen Kreuzeskult auf Golgatha nach den Pilgerandenken von Bobbio“; deren Darstellungen (Kreuz als Lebensholz, Kreuz mit Christusbüste und Christusmedaillon u. a.) sind als eine lebensvolle Phantasieschöpfung inbrünstiger Frömmigkeit anzusehen und weisen auf das Kreuzauffindungs- und Kreuzerhöhungsfest hin. „Bois sculptés d'églises coptes (Époque Fatimide), avec une introduction historique par G. Wiet“ macht E. Pauty<sup>487</sup> auf 45 Tafeln bekannt. „Ein Holztafelrelief des 8. Jh.s mit der Darstellung der Geburt Christi und der Magier“ im Koptischen Museum zu Kairo beschreibt dessen Konservator Wadī Ḥannā Šenūda<sup>488</sup>. „Die koptischen Webereien des Kunstgewerbemuseums zu Prag“ veröffentlicht N. P. Toll<sup>489</sup>. „Un calice arménien(?) de la région d'Antioche“ aus dem 6. oder 7. Jahrh. im Besitze eines Pariser Sammlers wird von F. Macler<sup>490</sup> beschrieben; die Gegenstände der Darstellung (Anbetung der Magier, Taufe im Jordan, Auferstehung) machen es wahrscheinlich, daß es sich nicht um einen

<sup>478</sup> Berlin 1930 (48).    <sup>479</sup> R.Qs. XXXVIII, 77.    <sup>480</sup> Africa italiana I, 83/97.  
<sup>481</sup> Documents, Magazine illustré (Paris) II, 9/16.    <sup>482</sup> Berichte aus d. preuß. Kunstsammlungen LI, 81/2.    <sup>483</sup> Jahrb. d. dt. archäol. Inst. XLV, 91/115.    <sup>484</sup> Syr. XI, 209/15.  
<sup>485</sup> RAC. IV, 115/39.    <sup>486</sup> P.Jb. XXVI, 82/9.    <sup>487</sup> \*Kairo 1930 (VII, 38, Taf. 45).  
<sup>488</sup> K. XVI, 268/73 (arab.).    <sup>489</sup> \*Prag 1928 (43, Taf. 11) (russ.).    <sup>490</sup> REA. IX, 255/61.

eucharistischen Kelch, sondern um einen Taufkelch handelt. Ferner sind noch folgende Arbeiten zu nennen, die sich mit der armenischen Kleinkunst beschäftigen: A. Sakizian<sup>491</sup>, „Die armenische Goldarbeiterkunst in Konstantinopel des 18. und 19. Jahrh.s“; V. Hovhannessian<sup>492</sup>, „Eine armenische Raute im Lateranmuseum“; H. Adjemian<sup>493</sup>, „Der handgewebte Vorhang im Thaddaeus-Kloster zu Ardaz“; H. Kürdian<sup>494</sup>, „Die Teppichwirkerei bei den Armeniern“.

## 2. Epigraphik.

„Conical sundial and ikon inscription from the Kastellion Monastery on Khirbet el-Merd in the wilderness of Juda“ von A. E. Mader<sup>495</sup> handelt über eine Grabinschrift aus dem 5. oder 6. Jh. und eine Ikonen-Inschrift aus dem 14. Jh. „Épigraphie grecque“ von F. M. Abel<sup>496</sup> enthält eine „Inscription funéraire de Kerak“ vom Jahre 556. Unter dem Titel „Les sauterelles de Saint Jean-Baptiste“ veröffentlicht H. Grégoire<sup>497</sup> einen „Texte épigraphique d'une épître de S. Isidore de Péluse“ in der Anachoretengrotte am Latmos bei Milet. Sieben undatierte Inschriften der „Stele copte del Museo Egizio Vaticano“ macht A. Tulli<sup>498</sup> bekannt. Die Publikation „Les inscriptions arméniennes d'Ani, de Bagnair et de Marmachèn“ bringt K. J. Basmadjian<sup>499</sup> mit den undatierten Inschriften aus Bagnair und den aus den Jahren 1015—1342 stammenden aus Marmachèn nebst einem Index der Personennamen und besonderen Wörter zum Abschluß. „Die Zeichen auf den Steinen der Zuarthnotz-Kirche“ bespricht Th. Thoramanian<sup>500</sup>. Seinen Aufsatz: „Das armenische Schrifttum auf den Grabsteinen“ bringt G. Hnasser<sup>501</sup> zum Abschluß; derselbe handelt auch noch über „Verschwundene armenische Grabsteine in Konstantinopel“<sup>502</sup>. Über „Épigraphie médicale arménienne“ handelt V. Thorgomian<sup>503</sup>.

## 3. Sphragistik und Numismatik.

Vielleicht als Siegel (!) verwandte „Some Mongol Nestorian Crosses“ behandelt M. Scott<sup>504</sup> mit Abbildungen; Verfasser erwarb sie in Paotou am Hoang-ho; sie stammen wahrscheinlich aus dem südlichen Ordos-Gebiete, wo sie den belgischen Missionaren wohl bekannt sind. Eine genaue Beschreibung von 37 „Monete aksumite“ liefert C. Conti Rossini<sup>505</sup>.

<sup>491</sup> A. I, Nr. 5 S. 9/14. Nr. 6 S. 39/51 (armen.). <sup>492</sup> Bazm. LXXXVII, 345/6 (armen.). <sup>493</sup> ebenda, 306/9 (armen.). <sup>494</sup> A. II, Nr. 3 S. 67/75 (armen.). <sup>495</sup> JPOS. IX, 122/35. <sup>496</sup> RB. XXXIX, 565/7. <sup>497</sup> Byz. V, 109/27. <sup>498</sup> RAC. VI, 126/44. <sup>499</sup> ROC. XXVII, 225/87. <sup>500</sup> BISARA 1927, Nr. 2, 3/7 (armen.). <sup>501</sup> Bazm. LXXXVI, 17/22. 43/6. 149/51. 229/32. 310/2. 359/62 (armen.). <sup>502</sup> Bazm. LXXXVII, 173/6. 298/301. 314/7 (armen.). <sup>503</sup> ebenda, 460/4 (armen.). <sup>504</sup> The Chinese Recorder 1930, 104/8. <sup>505</sup> Africa italiana I, 179/212.